

magic!
REVUE POP MODERNE

Libération

RADIKAL
LE MAGAZINE DU MOUVEMENT HIP-HOP

VIBRATIONS
MAGAZINE

Tribeca

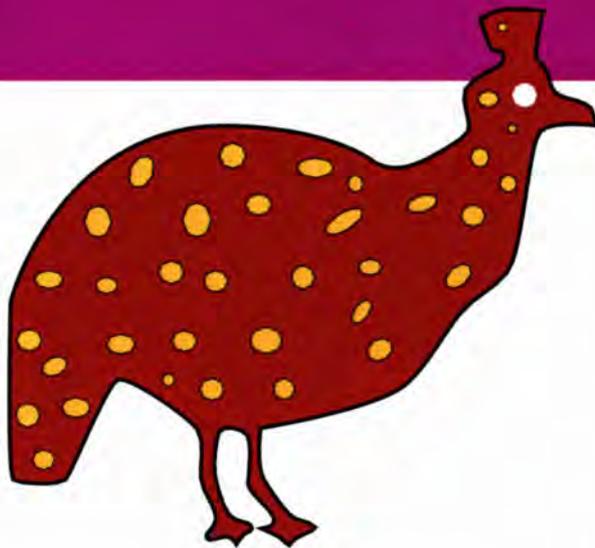
22^e rencontres
TRANSMUSICALES
Rennes 29, 30 nov, 1^{er} & 2 déc 2000



PROGRAMME OFFICIEL
LESTRANS.COM

SUPPLÉMENT GRATUIT À MAGIC! #46 (NOVEMBRE/DÉCEMBRE 2000)
SUPPLÉMENT GRATUIT À VIBRATIONS #29 (NOVEMBRE/DÉCEMBRE 2000)
SUPPLÉMENT GRATUIT À RADIKAL #46 (NOVEMBRE 2000)
SUPPLÉMENT GRATUIT À TRIBECA #31 (NOVEMBRE/DÉCEMBRE 2000)
SUPPLÉMENT GRATUIT À LIBÉRATION DU 18 NOVEMBRE 2000
NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT/NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE





DIRECTION GÉNÉRALE : Béatrice Macé & Jean-Louis Brossard
PROGRAMMATION : Jean-Louis Brossard
DIRECTION FINANCIÈRE ADMINISTRATIVE : Marine Robine
ASSISTANTE DIRECTION : Anne-Marie Burban
DIRECTION COMMUNICATION : Gwenola Le Bris
DIRECTION TECHNIQUE : Benoît Touchard
RESPONSABLE PARTENARIATS : Léonie Zago
RÉGIE GÉNÉRALE VILLAGE : Thierry Lescoat
CHARGÉ DE PRODUCTION LIBERTÉ : Emmanuel Louison
CHARGÉ DE PRODUCTION CITÉ/VILLAGE : Ludovic Bousquet
CHARGÉE DE PRODUCTION QUARTIERS : Sandrine Poutrel
DÉCORATEUR : Gaëtan Allin
RÉGIE BARS : Sylvie Desbles
CATERING : Sonia Jabet & Gwenola Le Saout
ASSISTANTE PRODUCTION TECHNIQUE : Linda Khichane
ASSISTANT DIRECTION COMMUNICATION : Nicolas Duhem
RELATIONS PRESSE INTERNATIONALES : Arnel Talarmain
RELATIONS PRESSE NATIONALES ET GÉNÉRALISTES : Laure Le Pimpec
RELATIONS TV ET RADIOS NATIONALES : Laure Le Pimpec
RELATIONS PRESSE SPÉCIALISÉE, PROFESSIONNELLE :
Françoise Benais aka Fanfan & Gaëtan Naël
RELATIONS RADIOS RÉGIONALES :
Françoise Benais aka Fanfan & Gaëtan Naël
GRAPHISTE SUPPORT PAPIER : Éric Jacob
ASSISTANT WEB : Hervé Duval
COMPTABILITÉ : Stéphanie Picoult
ASSISTANTE COMPTABILITÉ : Aurélie Simon
RESPONSABLE BILLETTERIE : Damien Rouet
ASSISTANT PARTENARIAT : Ludovic Clare
RÉGIE QUARTIERS : Yannick Rio
RÉGIE VILLAGE : Jacquito
ASSISTANTS RÉGIE VILLAGE : Éric Bodart et Hervé Nicolas
RÉGIE LIBERTÉ : Didier Verneuil
ASSISTANTS RÉGIE LIBERTÉ : Hervé Ollivier, Daniel Riot & Tune
CONCEPTION LUMIÈRES LIBERTÉ : Fabrice Gefflot
RÉGIE CITÉ : Stéphane Convert
COORDINATION RUNNERS : Assina Hidouche
ACCUEIL ARTISTES/HÔTELS : Christopher Antola & Aurélie Guesné
DIFFUSION : Étienne Maignen et Éric Nezan
STANDARD : Christelle Marrec
SON LIBERTÉ : Société Melpomen
SON CITÉ : Société Eurolive
SON QUARTIERS : Sociétés Eurolive & West Événement
LUMIÈRE LIBERTÉ : Sociétés MES & Art Light
LUMIÈRE CITÉ & QUARTIERS : Société Spectaculaire
DIRECTION ARTISTIQUE : Gaël deValence
MAQUETTE : Laurent Assuid
TEXTES : Robert Alves, Christophe Basterra, Rachèle Bevilacqua, Estelle Chardac, Jean-Noël Dastugue, Étienne Greib, Jean-Fabien Leclanche, Nicolas Plommée, Thomas Schwoerer et Franck Vergeade.

ÉDITO

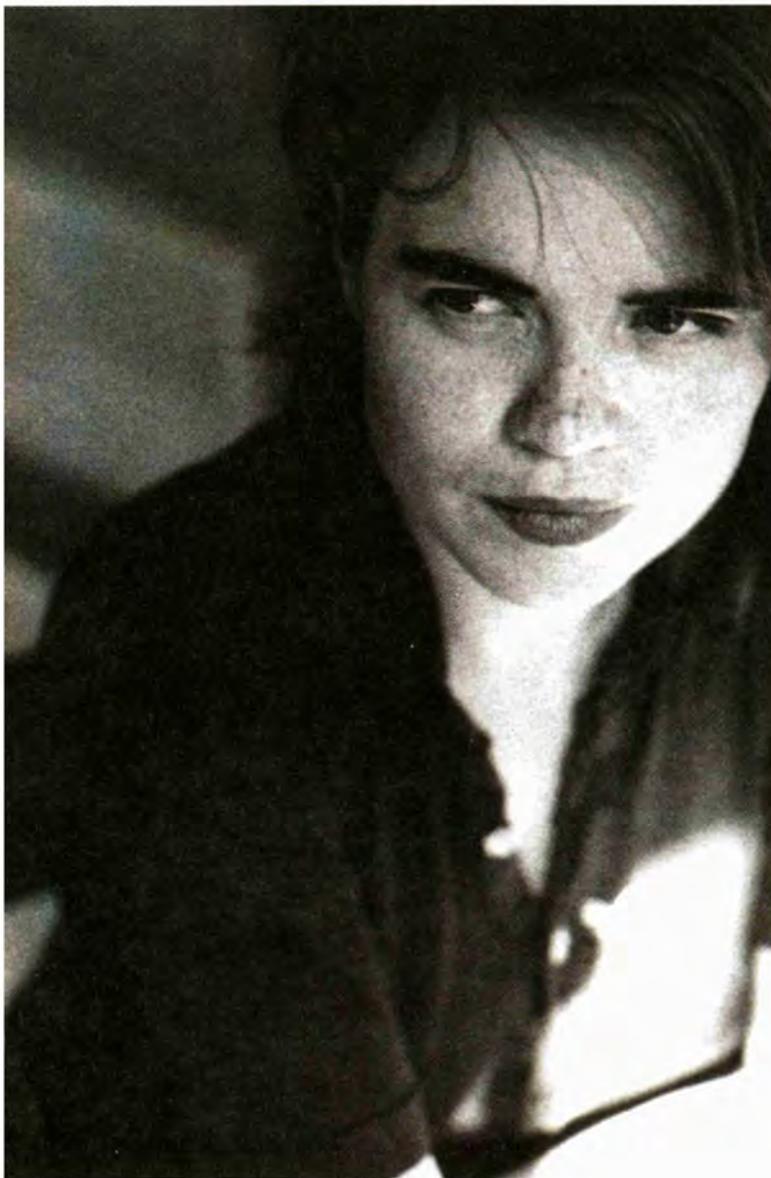
Pour la 22^e fois, les festivaliers vont se dire qu'avec les Transmusicales, c'est toujours la même histoire : une fois de plus, on ne sait rien ou presque en découvrant la liste des artistes invités. Cela surprend toujours mais cela reconforte de la même manière. Du Village à la Cité, de l'Antipode au Triangle en passant par l'Aire Libre et le Liberté, l'invitation à plonger dans l'inconnu perdure dans une volonté de réjouissances et de festivités.

Le festival est une profession de foi pour ne jamais être blasé, pour parvenir à trouver des artistes inconnus, peut-être futures stars mondiales ou non, mais toujours forts dans leur musique, dans leur expression. Nul ne connaît encore le karma artistique de Tonino Carotone, Dupain, Live Human, Spacek, At The Drive-In ou Château Flight... À quoi sert de faire défiler des noms quand tout le programme ne suffira pas à les définir ? Car ces artistes véhiculent l'esprit des Rencontres Transmusicales. Une âme qui n'a jamais rompu son fil d'Ariane.

TransMagicKrew

FRANÇOIZ BREUT FRANCE, 29 et 30 NOV: 21H45 / 1^{er} & 2 DÉC: 20H00

PREMIÈRES PARTIES : 29 ET 30 NOV: INVITÉ NON CONFIRMÉ, 20H30 / 1^{er} & 2 DÉC: HERMAN DÜNE, 19H00

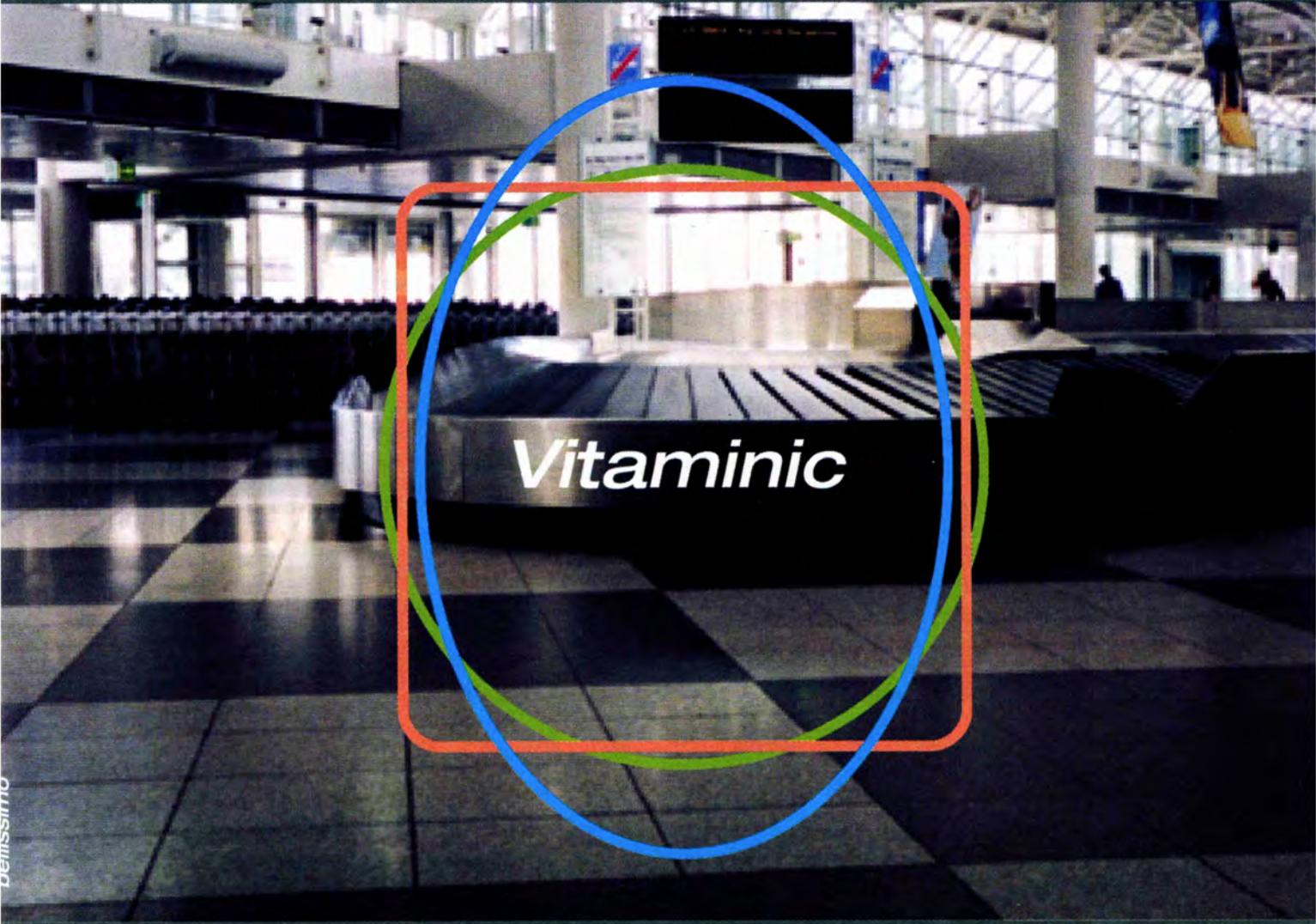


FRANÇOIZ BREUT

En deux albums, Françoiz Breut a su créer un univers troublant et intimiste qu'elle dévoilera quatre jours durant dans le cadre de l'Aire Libre, succédant ainsi à Théo Hakola (1999), Matthieu Boogaerts (1998) et Yann Tiersen (1997).

Découverte en 1993 sur le fameux *Twenty-Two Bar* de son mentor et compagnon Dominique A, la petite brune cherbourgeoise s'est invitée depuis à la table de la nouvelle chanson française. En trois ans et deux albums pluvieux, dont le récent et sentimental *Vingt À Trente Mille Jours*, Françoiz Breut, qui bénéficie d'une reconnaissance à l'étranger rare pour une artiste naissante, s'est affranchie de son tuteur, et a considérablement élargi sa palette musicale avec l'aide, entre autres, de Katerine, The Little Rabbits et d'un membre de Calexico. Mais paroles et musiques ne sont pas son seul mode d'expression. Elle aime particulièrement dessiner et a déjà exposé ici et là : elle en fera d'ailleurs de même au Village des Trans et à l'Aire Libre – où l'on pourra voir certaines de ses illustrations ainsi qu'un "livre-objet" mettant en scène les extraits de son répertoire. Pendant quatre soirées, sur scène, cette femme épanouie vous proposera de partager, avec ses invités, un beau moment d'intimité.

it's about music



Vitaminic

Découvrez sur Vitaminic.fr
Nougaro,
Goldfrapp,
Chateau Flight,
Serial Recordings Vol. 4,
Mirror Field
et des milliers
de MP3 gratuits

www.vitaminic.com
www.vitaminic.it
www.vitaminic.co.uk
www.vitaminic.de
www.vitaminic.fr
www.vitaminic.es
www.vitaminic.nl
www.vitaminic.se

OU@RZ@Z@TE SYSTEM FRANCE, 29 NOVEMBRE, 14H30-15H20
ROBERT LE MAGNIFIQUE FRANCE, 29 NOVEMBRE, 15H50-16H35
AZAXX FRANCE, 29 NOVEMBRE, 17H00-17H45
SHANE COUGH FRANCE, 29 NOVEMBRE, 18H15-19H00
ÔBRÉE ALIE FRANCE, 30 NOVEMBRE, 14H30-15H20

ÔBRÉE ALIE

Imprégnées par la culture gallo, les compositions du quartette Ôbrée Alie réactivent une langue romane de l'est de la Bretagne. Le premier album du groupe intitulé *Alment D'If* fait la part belle à une guitare inventive, à des percussions astucieuses et à un violoncelle ensorceleur. Mais le plus surprenant reste cette chaude voix au timbre profond et subtil.

SUZUJIA

Ce collectif formé de cinq rappers et d'un Dj est né à Dinan en 1996 mais est aujourd'hui basé à Rennes. Il prône et porte les valeurs originelles propres au mouvement hip hop (l'unité, le respect) et il n'est donc pas surprenant que le groupe s'implique dans toutes les disciplines de cette culture, depuis le graff' jusqu'à la danse. En concert, il a déjà assuré les premières parties de La Cliqua, Massilia Sound System, Sai Sai ou Rachid Taha et a également réalisé un mini-album sur la structure rennaise Limbo Disc.

ROBERT LE MAGNIFIQUE

Robert Le Magnifique est un creuset musical à lui tout seul. Car ce jeune homme âgé de vingt-trois ans, bassiste de prédilection, avoue avoir autant un faible pour Led Zeppelin que pour les Beastie Boys, les Red Hot Chili Peppers que Dj Shadow, Amon Tobin que Ganja Kru. Après une tentative infructueuse au sein de SUB, il devient donc Magnifique et gère ses concerts seul comme un grand, passant des platines à sa basse, des percussions aux machines. Comme quoi, il a vraiment les bras longs.



AZAXX

Azaxx aime la musique noire sous toutes ses formes. Pour en témoigner, il a donc monté son propre projet où il mixe toutes sortes d'influences (funk, jazz, hip hop, breakbeats et sa nouvelle incarnation, le nu skool breaks), avec comme souci premier de ne jamais oublier le groove. Derrière son sampleur et ses platines, il est accompagné en concert d'un batteur, alors qu'il n'en oublie pas pour autant d'autres projets qui lui tiennent à cœur, en particulier le "deejaying".



SHANE COUGH

De leurs débuts inspirés par PJ Harvey et la no wave new-yorkaise de la fin des années 70, les Rennais de Shane Cough sont rapidement passés à la vitesse supersonique. Que ce soit sur scène ou sur Cd, leur musique emprunte les pentes les plus extrêmes. Ils retranscrivent "soniquement" les atmosphères troubles d'un Lynch ou d'un Cronenberg. Les samplers saignent, les guitares saturent à force d'insanité et portent une voix féminine endiablée. Shane Cough, esprit frappeur.

OU@RZ@Z@TE SYSTEM

Ou@rz@z@te System, c'est le projet musical qu'ont décidé de créer trois amis d'enfance. Vite rejoints par un guitariste et un batteur, mais surtout par un toaster et une section de cuivres, ils trouvent alors leur identité sonore. Et si les huit musiciens lorgnent vers le ragga, ils l'enrichissent d'accents acid jazz et de rythmiques proches de jungle, créant ainsi un style qu'ils ont décidé de baptiser "ragga action".

29 et 30 NOV, 1^{er} et 2 DÉC

VILLAGE

SUZUJIA FRANCE, 30 NOVEMBRE, 16H00-16H50

PAUL MAC CARTN'PAUL FRANCE, 30 NOVEMBRE, 17H30-18H20

AIWA FRANCE, 1^{ER} DÉCEMBRE, 14H30-15H20

MJ'S FRANCE, 1^{ER} DÉCEMBRE, 16H00-16H50

MJ'S

La formation rennaise MJ'S est née des cendres des Mighty J's vers 1997/1998, après que Benoît ait rejoint les deux leaders Mighty Johann et Mighty Jeff. C'est à ce moment-là que ces multi-instrumentistes commencent à expérimenter avec des sonorités électroniques pour créer un trip hop sensuel, hypnotique et mâtiné de sonorités dub, décliné sur un premier album baptisé *Waiting For A Better Day*.

PAUL MAC CARTN' PAUL

Paul Mac Cartn'Paul a une seule priorité, celle de se faire plaisir sur scène. Passés maîtres dans l'art du pastiche (*Les Plaies Mobiles*), les neuf membres de ce groupe à l'humour débridé soutiennent l'association fictive pour la réincarnation de Frank Zappa. La pop moderne travaille des zygomatiques.

AIWA

En empruntant aux sonorités orientales (tablas, samples de violons arabisants...), au dub et au hip hop, ces sept compagnons (dont deux Dj's) livrent des sets explosifs et palpitants, agrémentés qui plus est de projections vidéo et diapo. C'est un véritable hymne à la joie qu'offre ce collectif rennais, qui pourrait être l'une des grandes révélations de la scène du Village.



France inter

en direct des

TRANS MUSICALES

2000

FUNKAGE FRANCE, 1^{ER} DÉCEMBRE, 17H30-18H20

SPONTUS FRANCE, 2 DÉCEMBRE, 14H30-15H20

PAT PANIK ET LA RAYURE FRANCE, 2 DÉCEMBRE, 16H00-16H50

DUBITATORS & GSM FRANCE, 2 DÉCEMBRE, 17H30-19H30

GSM

Après leurs participations remarquées sur diverses compilations (*Bars En Trans 99*, *S.A.S* et *Feux De L'Amour*) et leur premier album auto-produit sorti l'an passé (*Grosse Supercherie Musicale*), Arnofutur et Mr Manu, malicieux ingénieurs du son, se sont entourés de quatre acolytes musiciens rencontrés au DCA (Dub Collectif Artisanal). Ensemble, les Rennais explosent les fines frontières qui encerclent le dub, la jungle, le trip hop et la house. Terroristes des nouvelles musiques, ils détournent avantageusement le cours de l'Ille et de la Vilaine vers les eaux chaudes de la Jamaïque. Aux Trans, GSM devrait plus signifier Grosse Surprise Musicale que Grosse Supercherie Musicale.



DUBITATORS

Le dub est l'une des musiques reines dans le grand Ouest. Et les Dubitators en sont l'un des plus fiers représentants. Après plusieurs années passées à écumer les salles, ces cinq musiciens issus du collectif rennais DCA se sont forgés une véritable personnalité, d'autant plus qu'ils n'hésitent à bricoler leur son et que les voix sont originales et intrigantes. Leur Cd quatre titres autoproduit en est une belle preuve.

PAT'PANIK & LA RAYURE

Les Trans unissent les artistes. Guillaume Rossel alias La Rayure, musicien autodidacte, est un vieux de la vieille, malgré son jeune âge, de la scène rennaise, en tant que batteur de groupes punk, trash ou funk. Pat'Panik, lui, a longtemps passé ses nuits dans les free parties et autres clubs, à mixer house, techno ou drum'n'bass, avant de succomber à un nouveau style, le nu school break. C'est d'ailleurs lors d'une prestation de l'Anglais Tipper aux Trans que les deux amis – aujourd'hui rejoints par le trompettiste Matthieu Tarot – ont l'idée d'associer leurs talents pour concocter une recette où des breakbeats furieux s'associent au jazz.

SPONTUS

Formé en 1996 par quatre collégiens et lycéens de la région de Lannion, Spontus intègre les sonorités du violon, de l'accordéon, de la guitare, de la contrebasse, du piston, de la bombarde et du biniou Kozh dans ses combinaisons festives, comme en témoigne son album éponyme enregistré en février dernier. Aujourd'hui fort de six membres, Spontus fédère les fest'noz par ses thèmes traditionnels et ses propres compositions.

FUNKAGE

Si c'est dans la scène rock new wave que le dénommé Kag fait ses premiers pas de musiciens, il va vite se passionner pour le funk, joué dans plusieurs groupes avant de lancer son propre projet baptisé... Kag, proche de l'esprit de Prince ou Parliament. Avec l'arrivée de la voix chaude et sensuelle de Gwën, Kag se rebaptise Funkage et pousse encore plus loin sa formule funk electro. En trio pour la scène – parfois rejoint par des invités –, le groupe a sorti son premier album en novembre 2000.



**Partenaire des professionnels
de la musique indépendante**



CD vente directe

85 % du prix public reversés à l'artiste ou au label
Prise en charge de la logistique
Paiement sécurisé



Plate-forme promotionnelle

Mise en avant des artistes
Vitrine internationale



Services aux professionnels

Annuaire professionnel
Magazine d'informations spécialisées
Achats groupés



Espace d'expression

Service d'annonces
Forum

BARBATRAX & COSMOGOL FRANCE, 19H00-19H25 + entre chaque groupe
GÉNÉRAL ALCAZAR FRANCE, 19H25-20H15
LES OURS DU SCORFF FRANCE, 20H40-21H30
DUPAIN FRANCE, 22H00-22H50



GÉNÉRAL ALCAZAR

Ce n'est pas tous les jours que l'on tombe sur un gars de la trempe du Général Alcazar. Et ce n'est probablement pas un hasard non plus si le précédent album de ce dernier s'intitulait *La Position Du Tirailleur*. Car cet intitulé définit trop bien la place que Patrick Chénier occupe désormais, et pour longtemps, dans le paysage éclaté de la chanson d'expression française, celle d'un franc-tireur iconoclaste, débonnaire et définitivement attachant. Tirant sur la corde d'une fausse simplicité qui est la marque des grands, Jonathan Richman et Tom Waits en tête, il arrive à un pouvoir d'évocation inédit, les mots livrant une guérilla sourde et sans merci au bonheur. Comparez de Pascal Comelade au sein du Bel Canto Orchestra, le Général est l'un des rares originaux de notre temps. Saluons-le comme il se doit.

DUPAIN

À travers le prisme des musiques actuelles, les Marseillais de Dupain réactivent la mémoire et les revendications universelles de la classe ouvrière et des laissés pour compte de la société consumériste. Les compositions du trio respirent la sincérité, l'authenticité et l'anti-mondialisme. Quelques percussions, une vielle à roue et un séquenceur mènent la danse de leur premier album intitulé *L'Usina*. Sur scène, Samuel Karpienta (ex-guitariste de Kanjar'Oc), Sam de Agostini et Pierre-Laurent Bertolino portent bien haut l'étendard de la culture occitane. Chez eux, les morceaux respectent la tradition orale et soutiennent les rythmiques folkloriques du bassin de la Méditerranée. La formation cultive le droit à la différence et à la tolérance. Elle vient d'inventer le concept de la techno prolo. La multiplication Dupain.

LES OURS DU SCORFF

Quels sont les points communs entre l'Ours, le fest noz et Henri Dès ? A priori aucun... Et pourtant. Ces ours-là sont cinq – autour des fameux Laurent Jouin et Gigi Bourdin –, habitent le Centre Bretagne, pratiquent l'art de la musique celte depuis longtemps et ont enregistré *La Maison Des Bisous* à l'attention des enfants. *Le Retour D'Oné*, leur troisième album, possède toujours ce charme hors contexte, mâtiné d'humour et d'autodérision. Si leurs chansons font rire les petits, elles n'en possèdent pas moins plusieurs degrés de lecture, propres à embarquer les plus grands dans leur sillage festif et joyeux. Grâce à ces Ours, qui ont reçu le Prix de l'Académie Charles Cros en 1995, les termes folk et traditionnels peuvent aussi rimer avec humour décapant.



BARBATRAX & COSMOGOL SET DJ

En voilà des joyeux drilles, qui manient le second degré aussi habilement que les platines. Car sachez que ce formidable tandem breton officie en tant que Dj's et s'est fait l'apôtre de sets décalés, irrespectueux, dansants ou langoureux où ils mélangent des Brésiliens psychédélics (Os Mutantes), des chefs de file du easy listening (Bert Kaempfert), des reines du jazz (Nina Simone) ou des précurseurs de l'électronique (Jean-Jacques Perrey). Le tout pour avec une bonne humeur communicative, aussi bonne pour la tête que pour les jambes.



REZERV FRANCE, 23H40-00H10

BUMCELLO FRANCE, 00H40-01H40

MICKEY 3D FRANCE, 02H10-03H00



BUMCELLO

Il y a des paires rythmiques célèbres, Sly & Robbie pour ne citer que la plus fameuse d'entre toutes. Une basse et une batterie qui s'adaptent à toutes les formations, mais dont la marque de fabrique est reconnaissable entre mille. Dans le sillage des Jamaïcains, Bumcello a réussi le tour de force de s'imposer comme l'un des duos les plus recherchés de l'Hexagone. Bum, pour la batterie de Cyril Ateef, Cello pour le violoncelle de Vincent Segal, officient notamment avec succès derrière les facéties de M, mais aussi avec Dick Annegarn ou Thomas Fersen. Ils ont joué avec L'Orchestre National de Barbès, Aswad ou Cheb Mami... La liste est longue. S'ils sont capables de sévir dans tous les genres, c'est qu'ils ont un parcours original. Redoutables techniciens formés au conservatoire, ils sont dotés d'une culture éclectique, nourrie de longs séjours aux États-Unis. Funk, reggae, pop, jazz, ces trentenaires fringants s'attaquent à tout avec un égal bonheur. Leur album reflète leur versant le plus moderniste, alliage de musiques free, traditionnelles, acoustiques et électroniques.

REZERV

Rezerv, c'est l'exemple même que l'addition de plusieurs fortes personnalités – talentueuses qui plus est – peut donner lieu à un groupe soudé et aventureux. C'est justement de sa pluralité – qu'elle soit musicale ou géographique – que cette étonnante formation tire sa force et son originalité. Car dans Rezerv, on retrouve un rappeur et un percussionniste originaires de la République Dominicaine et des musiciens français de divers horizons – funk, jazz, rock – dont le seul point commun est d'avoir voyagé. Des voyages qui leur ont donné une vision multiple de la musique, vision qu'ils ont traduite en s'isolant pendant trois semaines dans la jungle dominicaine pour donner naissance à l'album *Radio Amigo*, où ils exposent une fusion arabo-latine avec des compositions chaleureuses, métissées et forcément dépayssantes.



MICKEY 3D

Désormais rassemblé en trio, Mickey 3D prend son envol sur la major Virgin après avoir vendu 5000 copies de son auto-produit *Mistigri Torture* et soutenu par la micro structure Stéphanoise, Premier Disque. Parrainé par Louise Attaque qui leur a offert d'ouvrir pour bon nombre de ses concerts, le groupe de Montbrison se pose en agitateur de la bidouille musicale et de la chanson réaliste et engagée. Militantes (*La France A Peur*), hilarantes (*Le Grand Jacques*), sentimentales (*L'Amour à 100 %*), les compositions des trois trublions prennent un malin plaisir à se moquer des exigences technologiques. Pour l'heure, la formation s'est isolée à la campagne en compagnie de David Weber (Drive Blind, Condense, Virago) pour donner une suite à *Mistigri Torture* prévue pour le début 2001. Mickey lave, Mickey mousse.



DJ MASTER H FRANCE, 16H30-17H00 + entre chaque groupe + fin de soirée
CHÂTEAU FLIGHT feat. **Gilb'R & I:Cube** FRANCE, 17H00-17H50
AVRIL FRANCE, 18H20-19H10
OLAF HUND FRANCE, 19H40-20H30



CHATEAU FLIGHT feat. Gilb'R & I:Cube

Un peu prise à son propre piège, la scène électronique française ne demandait qu'à respirer tant l'atmosphère filtrée devenait étouffante. Les prémices d'une alternative avaient déjà été suggérées l'an dernier par I:Cube avec le délicat *Adore*, sorti sur le label de son ami Gilb'R. Réunis sous le nom de Château-Flight, les deux hommes – qui se produiront pour la toute première fois aux Trans – proposent aujourd'hui – après quelques remixes pertinents (Air, Pierre Henry...) – un *Puzzle* complexe aux textures rythmiques riches et élaborées, véritable amalgame de leurs influences respectives : breakbeat jazz pour Gilb'R, et ambient electronica pour I:Cube. En composant un paysage sonore propice aux rêveries et à l'imagination, Château-Flight ignore avec classe l'argument premier de ses compatriotes, le désormais contournable dancefloor, et agit comme une talentueuse perspective qui élargit l'horizon électronique. Après tout, un peu d'air frais, ça ne se refuse jamais.

DJ MASTER H

Décidément, les Français continuent d'impressionner leurs homologues américains et surtout britanniques. L'une des dernières preuves en date ? Le Parisien Master H, Dj au fameux Queen de la capitale de l'Hexagone et au Spy Bar à New York, a tellement impressionné Stuart McMillan, le mentor du label écossais Soma (à qui l'on doit entre autres les deux premiers maxis de... Daft Punk), qu'il l'a invité à mixer à son... mariage et lui a proposé de sortir des disques, à commencer par le maxi *Mayflower*, symbole d'une house mélodique et funky. Un son que Master H aime distiller lors de ses sets, qu'il agrémenté également de soul et disco.

AVRIL - The "Man Versus Machine" Mix

Avril a la musique dans les gènes. En effet, les parents de ce jeune Parisien de 26 ans sont d'émérites musiciens. Il fait l'apprentissage des harmonies en autodidacte avant de s'emparer d'une guitare et de caresser les touches d'un piano. La découverte des productions de Depeche Mode et New Order lui laissera une trace indélébile. Il intègre diverses formations, s'implique dans des projets de jazz-soul puis se lance seul comme un grand. Il fait parvenir ses compos – entre électronique et pop acoustique, avec des touches qui ne sont pas sans rappeler les BO de Michel Legrand – au label F-Communications qui s'empresse de sortir le maxi *Now It's Spring*. Sur scène, Avril fait tourner la wax et chante sur ces mixes, sorte de voyage initiatique au cœur de son parcours musical. Des prestations qui font l'effet d'un poison... d'Avril.



OLAF HUND

Combattant de l'ombre des musiques électroniques, le Français Olaf Hund a choisi de créer en 1997 son propre label Musiques Hybrides. S'ensuit une série de vinyles "à l'ancienne" qui attire l'attention des spécialistes, tandis que sa prestation dans le cadre du festival Aquaplaning en 1999 permet au bonhomme d'être découvert par d'importants médias et d'être aujourd'hui signé par Delabel, pour *Kitch Kitch*, un premier Cd récapitulatif à la clé. L'intéressé n'en oublie pas pour autant de s'amuser, grâce à ses collaborations en tant que Moodmakers ou Masters At Drunk, avec Gonzales ou le tout aussi exotique Dj Omar, venu d'Oslo. Bien plus qu'en féroce viking, c'est en trublion et troisième élément d'un triangle infernal initié par Rubin Steiner et Ariel Wizman de Grand Popo Football Club que débarque Olaf Hund...

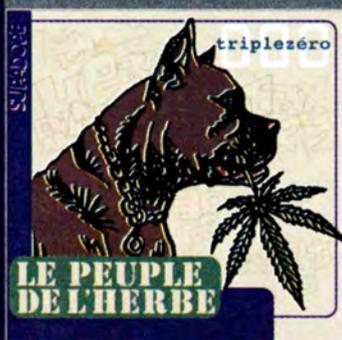




[PIAS]

Transmusicales 2000

30/11 Liberté Haut



LE PEUPLE DE L'HERBE

SURDOPE

30/11 Liberté Haut



AVENUE A (DJ)



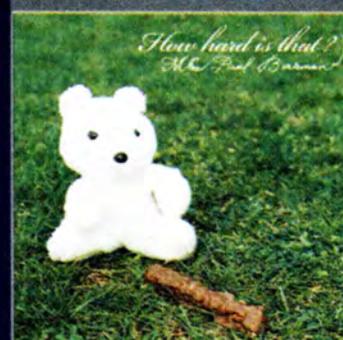
1/12 Liberté Haut



ARLING & CAMERON (DJ)

[PIAS] RECORDINGS

2/12 Liberté Haut



MC PAUL BARMAN



www.matadoreurope.com

2/12 Antipode



KHAN



www.matadoreurope.com

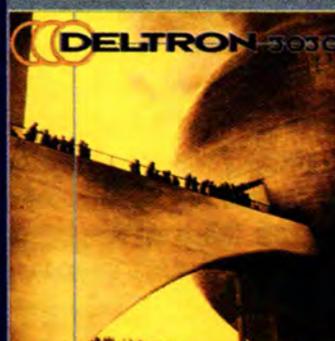
2/12 Salle de la Cité



MENLO PARK



2/12 Liberté haut



DELTRON 3030



2/12 Liberté haut



THE NEXTMEN



30/11 Ville Jean



CHATEAU FLIGHT

30/11 Ville Jean



AVRIL

30/11 Liberté Haut



SUGARMAN THREE

1/12 Salle de la Cité

ULTIMATE DILEMMA

ZERO 7 (DJ)

1/12 Liberté Bas



SENR COCONUT

2/12 Salle de la Cité



INTERNATIONAL NOISE CONSPIRACY

2/12 Liberté Bas



AMON TOBIN

SAÏAN SUPA CREW FRANCE, MASTER OF CEREMONY

DJ MARRRTIN & DJ JUNKAZ LOU FRANCE, 20H30-21H15 + entre chaque groupe

MUNGAL TRINITÉ & TOBAGO, 21H15-22H05

LES NUBIANS FRANCE, 22H35-23H25



MUNGAL

Mungal Patasar, âgé de quarante-quatre ans, n'arrive peut-être qu'aujourd'hui sur le devant des scènes européennes, l'homme n'en a pas moins débuté son initiation dès sa plus tendre enfance, découvrant les traditions musicales de son île natale, Trinité & Tobago. Après s'être ouvert aux autres musiques des archipels avoisinantes, le reggae ou le calypso, il a appris le sitar en Inde. L'homme a désormais assimilé et brassé toutes ces influences pour donner naissance à une musique colorée et chaloupée, touchante et spirituelle, parfaitement symbolisée par son album *Dreadlocks*, pour lequel il a collaboré avec Nitin Sawhney, Sly & Robbie, et a fait appel à divers invités, dont la chanteuse Caron Wheeler, échappée du groupe Soul 2 Soul.

DJ MARRRTIN & DJ JUNKAZ LOU

Grapheur émérite et membre infatigable du fameux collectif Graphiteam, Dj Marrrtin est un acteur de la scène musicale (et des nuits) rennaise depuis plusieurs années. Accompagné du scratcheur Junkaz Lou – homme aux multiples projets (jazz, hip hop) –, il proposera un set haut en couleurs et mixera pêle-mêle soul, raregrooves et jazz funk, dans un esprit des plus 70's. Vive le "junkadelic" !

LES NUBIANS

En 1998, l'Amérique s'emballe pour les Nubians, deux sœur franco-camerounaises. Les ventes de *Princesses Nubiennes*, leur premier album, décollent très vite. En 1999, les Roots remixent *Tabou*, une reprise en français du fameux *Sweetest Taboo* de Sade, single qui cartonne en radio. Mais après tout, quoi de plus normal ? Leur message sur l'unité africaine et un son mâtiné de funk, de jazz et de vibrations ethniques résonne chez les Afro-Américains lassés des discours radicaux et "ghettoisant" du rap. Clia, vingt-deux ans, et LN, vingt-six ans, ont développé un vrai discours. D'ailleurs, suite à leur tournée outre-Atlantique, ces deux jeunes filles ont eu l'idée de monter un spectacle, *Échos*, où accompagnées de musiciens et d'invités, et soutenues par un film projeté sur un écran géant, elles mettent en avant le pouvoir des mots, comme en témoigne la tradition africaine du griot, mémoire de la famille, du village, du peuple, gardien de l'histoire et des traditions.



LEILA GRANDE-BRETAGNE, 23H55-00H45

GURU'S JAZZMATAZZ feat. Herbie Hancock, Bilal & Angie Stone USA, 01H15-02H45

THE CREATORS feat. Consequence & Craig G GB/USA, 03H10-03H55



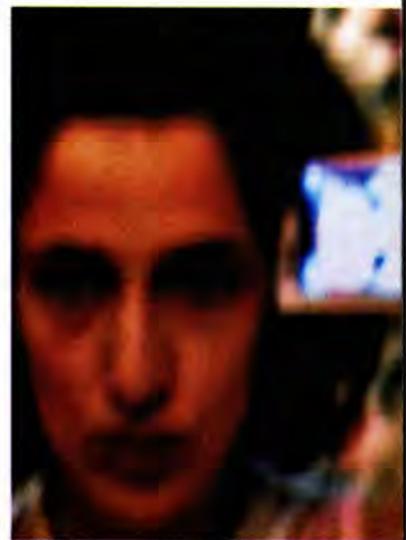
GURU'S JAZZMATAZZ

FEAT. HERBIE HANCOCK, BILAL & ANGIE STONE

Jazzmatazz est le projet que le charismatique Mc de Gangstarr, Guru, a lancé il y a maintenant sept ans. L'idée ? Avec des invités pertinents – que ce soit des jazzmen légendaires comme Donald Byrd ou Brandford Marsalis ou des "voix" de la nouvelle génération, comme Jamiroquai, N'Dea Davenport ou M'Shell N'degeocello –, montrer au grand jour toutes les ramifications qui existent entre les musiques black et que l'on retrouve dans son incarnation la plus moderne, le hip hop. Cette année, Guru a réalisé le troisième volume de Jazzmatazz, baptisé *Streetsoul*, où il marie le rap au r'n'b, à la soul, au jazz, au reggae, et ce, grâce à la participation de Herbie Hancock, Isaac Hayes, Les Nubians, Erykah Badu, Kelis ou Angie Stone, la craquante nouvelle diva r'n'b. Cette dernière accompagnera d'ailleurs Guru aux Trans, tout comme Herbie Hancock, légende du jazz que l'on ne présente plus, maintes fois pillé (son fameux tube *Rock It*), mais rarement égalé.

THE CREATORS FEAT. CONSEQUENCE & CRAIG G

Depuis quelque temps, la scène hip hop britannique enfante des artistes qui n'ont rien à envier, loin de là, à leurs cousins américains ou leurs voisins français. Simon et Julian, qui se connaissent depuis l'enfance, ont grandi avec le rap. Après plusieurs expériences infructueuses, les deux amis ont multiplié les voyages à New York, pour piller les bacs de disquaires puis revendre leurs trouvailles aux producteurs – même Q-Tip de A Tribe Called Quest a utilisé leurs services... –, sans oublier de conserver quelques disques pour eux. De ces allers-retours répétés, ils ont gardé la matière première à leurs breakbeats et un excellent carnet d'adresses. Il n'est donc pas étonnant que l'on retrouve sur leur premier album, *The Weight* – après un mini-Lp en 1995 –, la crème des Mc's actuels (de la légende Craig G au formidable Consequence – invité sur plusieurs albums de A Tribe Called Quest, en passant par les Dilated Peoples ou Lootpack), toujours soutenus par des beats puissants et impeccables.



LEILA

Quand elle s'est lancée seule dans l'aventure musicale, Leila possédait déjà un CV bien fourni – ex-clavier de Björk et sœur de Roya Arab, chanteuse de la défunte première mouture d'Archive. Encore à l'état d'ébauche sur *Like Weather*, fruit de ses premières expérimentations sonores, le style inimitable de son deuxième opus en date, *Courtesy Of Choice*, ne laisse plus planer de doute sur le talent de la jeune femme. Sa soul bancale et obsédante croise le jazz avec l'electro, reflétant parfaitement sa culture impressionnante et sa passion farouche pour les choses de l'oreille. Sur scène, son allure de madone féline accompagnera à merveille ces morceaux sombres et fiévreux, lors d'une première prestation live... mondiale !

AVENUE A GRANDE-BRETAGNE, 21H30-22H15 + entre chaque groupe
LE PEUPLE DE L'HERBE FRANCE, 22H15-23H05
GROOVE TERMINATOR AUSTRALIE, 23H35-00H25

GROOVE TERMINATOR

Avec Groove Terminator, l'Australie se signale enfin sur la carte des musiques électroniques. Après s'être établi comme artiste house – grâce à deux maxis, des remixes et des sets Dj –, l'homme vient de prendre son public à contre pied en réalisant l'album *Road Kill*, bric-à-brac étonnant, où l'on trouve une reprise de... Duran Duran (*Notorious*), un sample du fameux *Let's The Sunshine* de la comédie musicale *Hair* ou un hommage aux Stones et à Primal Scream sur *You Can't See* avec, en prime, la collaboration du Mc Kool Keith (Dr Octagon, Dr Doom...). Sans oublier des breakbeats ravageurs, quelques montées acides et des guitares glam, le tout asséné avec une énergie toute punk. Réponse australienne à The Prodigy ou Fat Boy Slim, Groove Terminator passe à l'attaque des dancefloors européens.



AVENUE A DJ SET

Ancien bassiste de formations punk passé à l'electro sous divers pseudo (Ceasefire ou Meat Katie), Mark Pember, accompagné par l'un des membres des Dub Pistols, Jason O'Bryan, revient sous couvert d'une nouvelle identité, Avenue A, et a conservé de ses jeunes années un amour immodéré pour les morceaux enregistrés au fond du garage et les guitares "sales". Avec quelques invités de prestige – le crooner Kurt Wager de Lambchop et le rocker Holly Golightly (Rocket From The Crypt), le duo anglais ressuscite sur son premier album, *Never The Less*, ska, funk ou rock garage des 60's, redonne des couleurs à un genre galvaudé depuis quelque temps – le trip hop – et ose même reprendre le standard *Lady Sings The Blues* immortalisé par Billie Holiday. Une avenue à emprunter d'urgence.



LE PEUPLE DE L'HERBE

En trois petites années, Le Peuple De L'Herbe a bien poussé. Formé en 1997 à Lyon, la formation a fait ses premiers pas discographiques sur la compilation *Nova Future Dub*, aux côtés, excusez du peu, de Gregory Isaac, Dub Syndicate ou Renegade Soundwave. Ce qui en dit long sur la qualité de ce quatuor, qui associe son dub au hip hop, à la drum'n'bass au funk ou au breakbeat, le tout sans perdre une bonne humeur hautement communicative. Et comme de bien entendu, ce Peuple fédéré et fédérateur – qui a créé son propre label, Supadope, a fait de la scène son terrain de prédilection.

PLASTILINA MOSH MEXIQUE, 00H55-01H45

SALMONELLA DUB NOUVELLE-ZÉLANDE, 02H15-03H05

SUGARMAN 3 GRANDE-BRETAGNE, 03H35-04H25

PHOTEK GRANDE-BRETAGNE, 04H25-06H00



SALMONELLA DUB

Inconnu (encore) en Europe, Salmonella Dub est star en son pays, la Nouvelle-Zélande, où ce groupe, formé au début des années 90, a raflé huit (8 !) récompenses lors des B-Net New Zealand Music Awards. Proches dans l'esprit d'un Tackhead ou d'un Dub Syndicate, les cinq membres du groupe créent l'alchimie entre les rondeurs alanguies et "roots" de la Jamaïque et les pulsions électroniques "so british" des samplers, en particulier sur leur troisième album – réalisé en 1999 –, Killervision. Certains n'hésitent d'ailleurs plus à tisser des parallèles avec Massive Attack ou les portés disparus Stereo Mc's, pour cette approche alanguie d'un groove moderne. C'est dire si la prestation live de Salmonella Dub – emmené par un chanteur-guitariste charismatique, Dave Deakins – s'annonce sous les meilleurs auspices et devrait être bien plus qu'une simple curiosité exotique.



PLASTILINA MOSH

L'an dernier, les Transmusicales révélèrent un drôle de groupe mexicain, Titan, trio qui mariait électronique et pop. Originaire de Monterrey, c'est au tour des Plastilina Mosh de se lancer à l'assaut du public des Trans. C'est en 1996 que Alejandro Rosso et Juan José González ont décidé d'unir leurs talents. Pourtant, tout semblait les opposer : le premier était un passionné de musique classique, méthodique et studieux, le second adorait le punk et faisait preuve d'une totale désorganisation. Véritable cocktail molotov à base de fortes doses d'électronique et de rock, la formule mise au point par le duo lui a ouvert les portes du succès, surtout grâce à l'album *Aquamosh*, en particulier aux États-Unis. Alors que leur deuxième Lp a été en partie produit par les soins de Money Mark, ces deux musiciens proposent une musique qui ne peut laisser insensible.

SUGARMAN 3

Non, vous n'avez pas emprunté de machine à remonter le temps. Mais The Sugarman 3 offre néanmoins un petit voyage spatio-temporel cool et funky. Formé en 1996 à New York par le saxophoniste Neal Sugarman, ce... quatuor a décidé de ressusciter la soul de la grande époque, celle des années 60, de James Brown, Aretha Franklin ou Wilson Pickett, et le jazz des légendaires productions Blue Note. En deux albums – sur le label américain Desco dont la devise annonce la couleur : "guaranteed heavy heavy funk" –, ces Américains ont réussi à retrouver l'esprit, la saveur, le savoir-faire d'une période que l'on pensait révolue, le temps de compositions originales ou de reprises que l'on croirait tout sorties des BO des films 60's. "Let's dance!"



PHOTEK DJ SET

Il est parfois dur d'être un jeune homme surdoué. Rupert Parkes, alias Photek, a réalisé il y a trois ans son premier album, baptisé *Modus Operandi*, où il repoussait les limites d'un genre nouveau, la drum'n'bass. Enfermé dans une caste quelque peu réductrice, l'homme commençait alors à étouffer. Mais comme le hasard fait bien les choses, il rencontre une réalisatrice hollandaise qui va devenir sa femme, s'ouvre à d'autres horizons, et laisse libre cours à toutes ses passions. Musiques de films – il en compose pour les productions de son épouse –, hip hop, ambient, house, Rupert Parkes – qui a également participé aux très prisées compilations *Headz* du label Mo'Wax – a réuni tous ses ingrédients pour un *Solaris*... ensoleillé. Photek ? Un sublime instantané des musiques électroniques actuelles.

B3 FRANCE, 1^{ER} DÉCEMBRE, 21H00-21H15

CHOREAM FRANCE, 1^{ER} DÉCEMBRE, 21H35-22H55

2 DÉCEMBRE 21H00-21H10, 21H50-22H00, 22H40-22H50

OSMOZE FRANCE, 2 DÉCEMBRE, 21H20-21H40

ETHA DAM FRANCE, 2 DÉCEMBRE, 22H10-22H30



CHORÉAM

C'est en 1993 que Stéphanie Nataf et José Bertogal décident de fonder leur propre compagnie, Choréam, nom de baptême qui unit ce sans quoi la danse ne peut exister, le corps, l'âme et la chorégraphie). Sept ans plus tard, Choréam appartient à la petite famille des compagnies françaises qui par leurs expérimentations et leurs confrontations avec d'autres disciplines ont donné leurs lettres de noblesse à la danse hip hop. C'est donc à un voyage dans son univers que Choréam nous convie à travers ces deux soirées.

1^{ER} DÉCEMBRE

B3

El Cherghi – 4'

Musique : F. Leggs

Lumières : JF Breut

Chorégraphie :

M. Ibnyassin

Éveil – 5'

Musique : F. Gougeon

Lumières : JF Breut

Chorégraphie : J. Dyda

B3 (pour B Boy du Bled) est une troupe de Saint-Brieuc créée en 1996 par Mohamed Ibnyassin et Jadd Dyda. Axés sur la streetdance, les B3 s'attaquent au difficile exercice du solo. Avec *El Cherghi*, Mohamed Ibnyassin évoque le vent de l'est marocain, sa terre natale, tandis qu'avec *Éveil*, Jadd

Dyda met en scène un SDF, ancien breakdancer, rappelé à ses origines et à sa culture par la musique.

CHORÉAM

Epsilon – 50'

Danseurs : S. Bagayoko,

S. Nataf, J. Noita, A. Réa,

I. Sissoko, Tip

Chorégraphie & musique :

S. Nataf & J. Bertogal

Un spectacle en forme de réflexion sur le temps : bourreau de l'homme ou pure invention, subi ou maîtrisé ?

2 DÉCEMBRE

"HIP HOP MOZAÏK"

OSMOZE

Jeu, échec et mat – 20'

Originaires des Pays De

Loire, les membres d'Osmoze se sont rencontrés lors de stages de formation organisés à Angers. *Jeu, Échec Et Mat* n'est peut-être que leur deuxième création, mais elle fait preuve d'une étonnante maturité : elle se présente comme un défi entre des compositions originales signées Pôle Production et les danseurs, qui doivent rivaliser d'intelligence pour éviter les pièges et mieux se rendre maître de la musique.

CHORÉAM

3 petites pièces – 3x10'

Trois chorégraphies inédites pour un périple à travers les continents : l'Afrique, l'Asie et l'Amérique.

ETHA DAM

Sensations – 20'

Chorégraphie et musique :

I. Sissoko.

Danseurs : M. Azerou,

A, S et D. Cissokho,

S. Diakite, JM Gast, M. Ma, M.

Niakate, E. Reymond, K.

Amamra, D. Traoré,

U. Ukunda.

Ibrahim Sissoko, membre de Choréam, fonde Etha Dam en 98. Née sous le signe de la diversité, la troupe regroupe des danseurs cherchant à dépasser leurs performances individuelles par un vrai travail chorégraphique.

Sensations est une invitation au voyage où les émotions nous entraînent d'un univers à l'autre.



TRIBECA C'EST TOUTE L'ACTUALITÉ CULTURE ET SOCIÉTÉ
+ LE GUIDE TRIBE DE 32 PAGES POUR MIEUX SORTIR.
N° NOVEMBRE SPÉCIALE TV : LE P.A.F. DANS TA FACE.
INTERVIEWS : TCHOUNGUI ET GAUME, SNOOZE, BOURSEILLER...

EN KIOSQUE TOUS LES 5 DU MOIS. 15 FRANCS

DJ BIG BUDDHA FRANCE, 16H30-17H00 + entre chaque groupe + fin de soirée
YAT-KHA RÉPUBLIQUE DE TUVA, 17H00-17H50
ZELJKO KERLETA & THE SPACE RUNNERS YOUGOSLAVIE, 18H20-19H10
TOUPS BEBEY + PACT CAMEROUN/FRANCE, 19H40-20H30

TOUPS BEBEY + PACT

Toups Bebey, fils du fameux chanteur et poète camerounais Francis Bebey, a une sacrée bougeotte. Saxophoniste, percussionniste, il ne cesse de surprendre sur tous les terrains. Percussions africaines et antillaises, élan jazz, ou bien encore techno mécanique, fanfare débridée, tous les moyens sont bons pour nouer avec cette "great black music" si bien illustrée par ses aînés de l'Art Ensemble Of Chicago. Avec son quintette Paris Africans, il a publié voici quatre ans *African Bicycleette*, où l'on retrouvait l'influence de Steve Coleman. Avec PACT – comprendre Paris Africans Cosmic Tone –, Toups s'est aventuré avec aplomb sur le territoire des BPM de plomb. Pour frapper fort, secouer les esprits et les corps, rendre hommage à l'Afrique et aux Caraïbes, faire revivre biguine et makossa avec un entrain communicatif et un nouveau souffle. Un pied dans le passé, un autre dans le futur, Toups Bebey incarne parfaitement la relève de la scène parisienne des musiques afro-antillaises.

DJ BIG BUDDHA

Ce Marseillais d'adoption – et journaliste – n'a qu'un seul mot d'ordre : détruire les frontières ! Les frontières musicales bien sûr, en particulier lors de ses sets Dj, mais aussi dans le cadre du groupe qu'il a monté dans la cité phocéenne, Ze Putaing 2 Sound Of Marseille, formation à géométrie variable et ayant fait de l'anarchie sa profession de foi – où Big Buddha mixe tout ce qui lui tombe sous la main – ou sur ses platines : musiques traditionnelles, groovy, ambient... Selon ses propres mots, le jeune homme vous invite à voyager dans la "cosmopop". Attachez vos ceintures !



ZELJKO KERLETA & THE SPACE RUNNERS

Cet architecte yougoslave a toujours été un passionné de musique. À Belgrade, dans les années 70, il jouait dans un groupe de blues, et surtout collectionnait les disques de soul, de jazz, de funk, puis de bossa-nova. En 1988, il part vivre Londres où il découvrira quelque temps plus tard les émissions éclectiques et stylées de Gilles Peterson – le mentor du label Talkin' Loud. En 1996, il décide de faire son propre programme qu'il enregistre dans la capitale britannique mais qui est diffusé dans son pays natal. Il en utilisera le titre, Cosmic Sounds, pour baptiser le label qu'il crée en novembre 99 – où il a signé plusieurs artistes d'Europe de l'Est – et décide de composer, après avoir découvert le groupe Akasha, de l'écurie Wall Of Sound. Sur son premier album, *Space Runners*, Kerleta utilise des collages sonores pour créer des symphonies de poche de jazz électronique et donner ainsi naissance une musique incroyablement visuelle.

YAT-KHA

Formé en 1991 par Albert Kuzevin, Yat-Kha est un groupe unique, d'autant plus qu'il emprunte des chemins peu explorés par l'auditeur occidental lambda. On pénètre ici en territoire Mongol – la République de Tuva – et les chansons sont à son image, composées à la gloire des montagnes, des steppes infinies et du cheval roi, en utilisant la technique des chants de gorge et des sons traditionnels. Mais le groupe – aujourd'hui en sextet – n'oublie pas de se servir d'instruments plus modernes, comme la guitare, et de piocher dans l'énergie du punk ou la profondeur du blues. Après avoir impressionné Brian Eno et le leader des Chieftains, Paddy Moloney – qui les a signés sur sa structure Wicklow –, Yat-Kha offre au monde entier un mélange surréaliste et propose une rencontre musicale unique qui repousse les frontières.



magic!
REVUE POP MODERNE

FÊTE SES DIX ANS...

HORS SÉRIE ANNIVERSAIRE EN KIOSQUE EN DÉCEMBRE 2000



DOUBLE-CD COMPILATION 10 ANS DE POP MODERNE
DANS LES BACS LE 17 NOVEMBRE 2000

ABONNEZ-VOUS À **magic!** POUR 60 F (3 NUMÉROS) ET RECEVEZ, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES, LE DOUBLE CD HORS COMMERCE DES 22^E TRANSMUSICALES DE RENNES, OFFERT PAR ATM ET **magic!** (OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2000, RÉSERVÉE AUX NOUVEAUX ABONNÉS DE FRANCE MÉTROPOLITAINE)

OUI, JE M'ABONNE À **magic!** POUR 3 NUMÉROS

Ci-joint mon règlement par chèque bancaire
à l'ordre de **hi-press** à l'adresse suivante :
magic! 8, bd de Ménilmontant 75020 PARIS

NOM :

PRÉNOM :

ADRESSE :

CODE POSTAL :

VILLE :

LESTRANS.COM

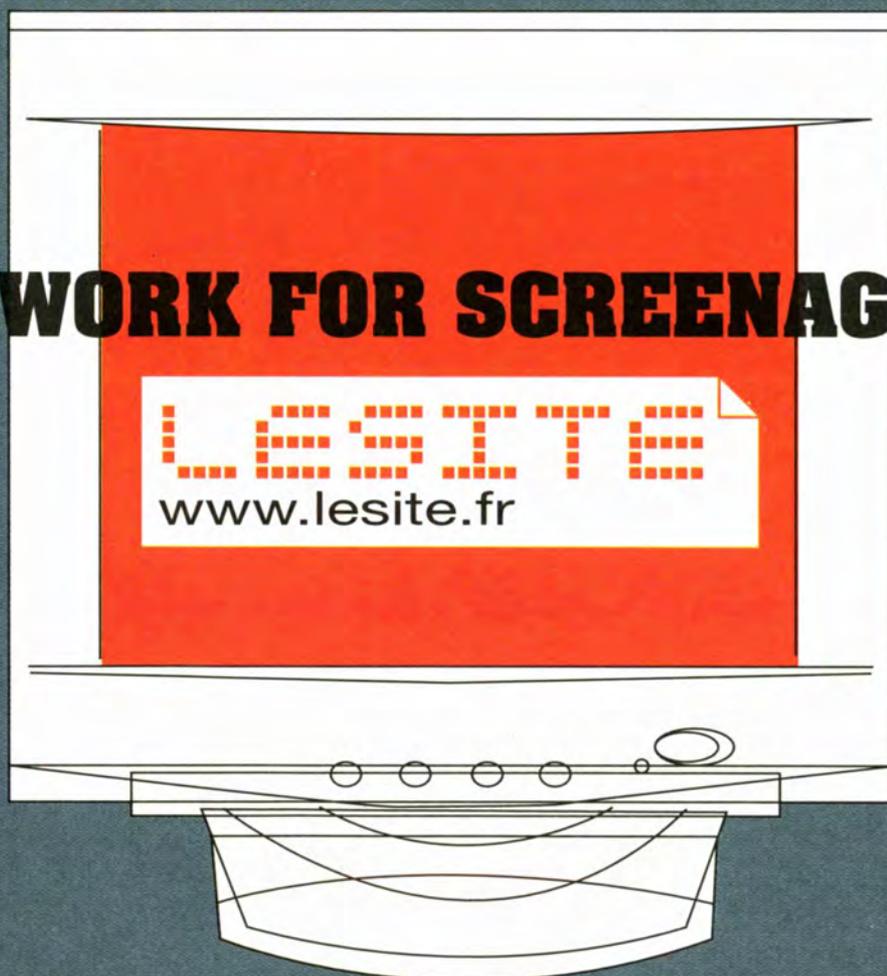
magic!
SITE POP MODERNE

GENERATIONS

repérages

VIBRATIONS

NETWORK FOR SCREENAGERS



CINÉMA ET IMAGES EN MOUVEMENT, WORLD, JAZZ, SOUL,
POP MODERNE, RIMES URBAINES ET LES TRANS EN DIRECT.

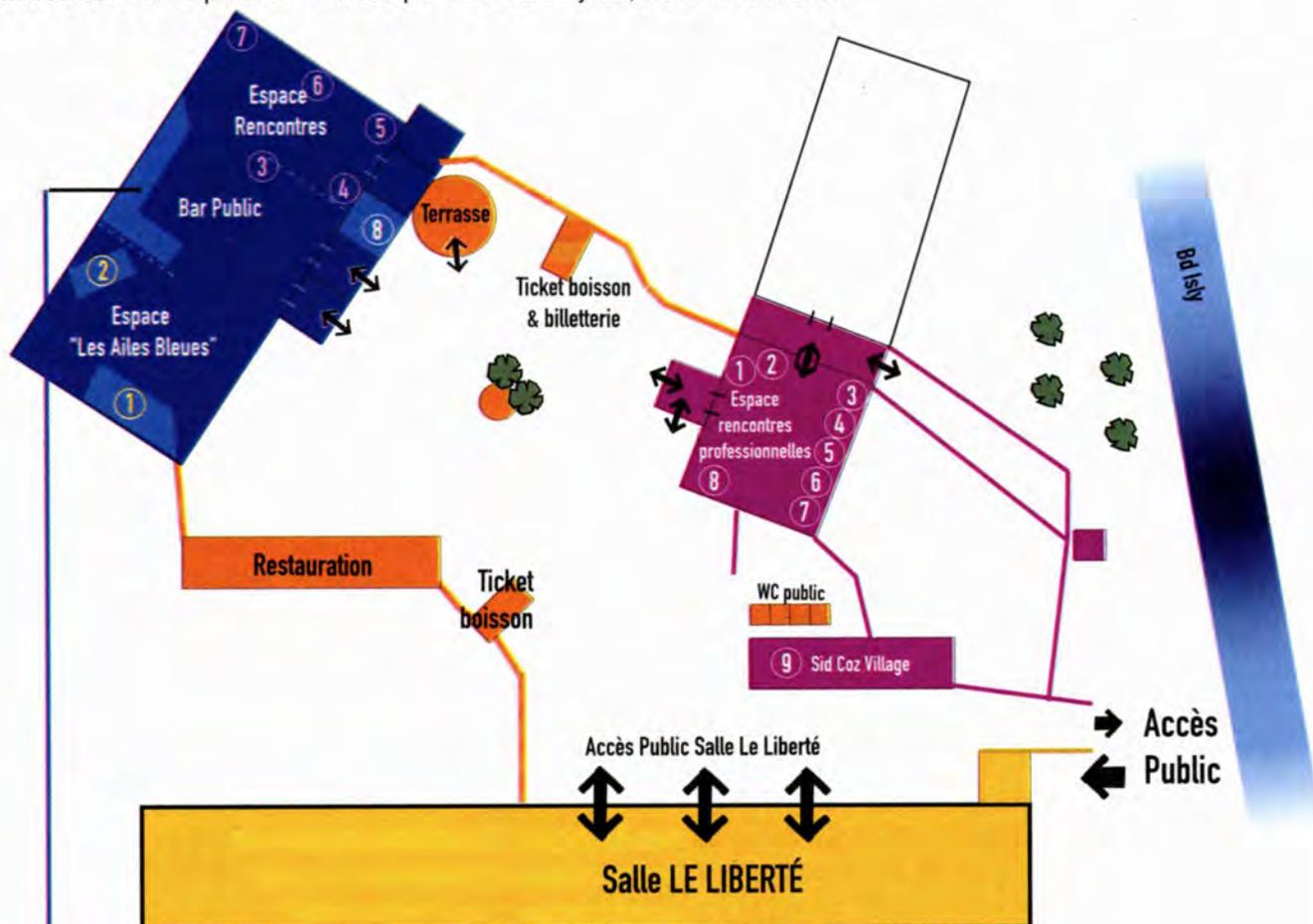
WWW.LESITE.FR

PLAN DU VILLAGE

Situé sur l'Esplanade Charles de Gaulle, le Village est l'accueil du festival où vous pourrez trouver tout ce que vous avez toujours rêvé de savoir sur les Trans sans oser le demander : concerts, expositions, événements Internet, spectacles mais aussi interviews d'artistes et rencontres avec les professionnels du spectacle. Pour vous y retrouver, suivez le guide : les étudiants de l'ESC Rennes vous accueillent et vous orientent.

Entrée libre de 13h à 19h du mercredi 29 novembre au samedi 2 décembre

Entrée réservée au public du Liberté à partir de 21h les jeudi, vendredi et samedi.



- ① -Accueil Les Ailes Bleues
- ② -Scène Village
- ③ -Accueil ESC
- ④ -Espace francemp3.com
- ⑤ -Espace Levi's®
- ⑥ -L'affaire Sardines
- ⑦ -Studio MTV
- ⑧ -François Breut

- ① -Agi-sons & CPNEFSV
- ② -SACEM
- ③ -francemp3.com
- ④ -Sennheiser
- ⑤ -Pôle commun Bretagne
- ⑥ -Ville de Rennes
- ⑦ -Le Collectif
- ⑧ -Bars en Trans
- ⑨ - Sid Coz Village

les expos

TRANS/verso, propose une immersion inédite dans les 21^{es} rencontres Trans Musicales de Rennes. Un photographe, un journaliste et un graphiste se sont promenés, l'année dernière, dans cette fabrique de plaisirs hivernaux et musicaux : les Trans. Ils ont rencontré les artisans de l'évènement, qui, pour la première fois ou année après année, façonnent et font vivre les Trans. Cette exposition aura lieu également lors de la Spirale Trans Info Zone (du 21 au 28 Nov. 2000).

François Breut

Un autre projet prendra naissance au « Village » : une exposition mettant en scène les extraits de son répertoire, soit dans la forme d'illustrations, soit dans celle d'un livre objet. Au-dessus de chaque réalisation, un casque permettra d'entendre la chanson qui lui correspond et d'associer musique et images...

PROGRAMMATION 2000

MERCREDI 29 NOVEMBRE

VILLAGE

OU@RZ@Z@TE SYSTEM (FR) 14H30-15H20

ROBERT LE MAGNIFIQUE (FR) 15H50-16H35

AZAXX (FR) 17H00-17H45

SHANE COUGH (FR) 18H15-19H00

CITÉ

BARBATRAX & COSMOGOL* (DJ'S-FR) 19H00-19H25

GÉNÉRAL ALCAZAR (FR) 19H25-20H15

LES OURS DU SCORFF (FR) 20H40-21H30

DUPAIN (FR) 22H00-22H50

REZERV (FR/RÉP. DOMINICAINE) 23H40-00H10

BUMCELLO (FR) 00H40-01H40

MICKEY 3D (FR) 02H10-03H00

AIRE LIBRE

FRANÇOIZ BREUT (FR) 21H45 / INVITÉ 20H30

JEUDI 30 NOVEMBRE

VILLAGE

ÔBRÉE ALIE (FR) 14H30-15H20

SUZUJIA (FR) 16H00-16H50

PAUL MAC CARTN'PAUL (FR) 17H30-18H20

VILLEJEAN

DJ MASTER H** (FR) 16H30-17H00

CHÂTEAU FLIGHT FEAT. GILB-R & I-CUBE (FR) 17H00-17H50

AVRIL -THE "MAN VS MACHINE" MIX (FR) 18H20-19H10

OLAF HUND (FR) 19H40-20H30

LIBERTÉ BAS

DJ MARRRTIN & DJ JUNKAZ LOU* (FR) 20H30-21H15

MUNGAL (TRININAD & TOBAGO) 21H15-22H05

LES NUBIANS (FR) 22H35-23H25

LEILA (GB) 23H55-00H45

GURU'S JAZZMATAZZ FEAT. HERBIE HANCOCK,

BILAL & ANGIE STONE (USA) 01H15-02H45

THE CREATORS FEAT. CONSEQUENCE & CRAIG G (GB/USA)
03H10-03H55

LIBERTÉ HAUT

AVENUE A* (DJ SET-GB) 21H30-22H15

LE PEUPLE DE L'HERBE (FR) 22H15-23H05

GROOVE TERMINATOR (AUST) 23H35-00H25

PLASTILINA MOSH (MEX) 00H55-01H45

SALMONELLA DUB (NZ) 02H15-03H05

SUGARMAN 3 (USA) 03H35-04H25

PHOTEK (DJ SET-GB) 04H25-06H00

AIRE LIBRE

FRANÇOIZ BREUT (FR) 21H45 / INVITÉ 20H30

* DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE

** DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE + FIN DE SOIRÉE

VENDREDI 1ER DÉCEMBRE

VILLAGE

AÏWA (FR) 14H30-15H20
MJ'S (FR) 16H00-16H50
FUNKAGE (FR) 17H30-18H20

ANTIPODE

DJ BIG BUDDHA** (FR) 16H30-17H00
YAT-KHA (RÉPUBLIQUE DE TUVA) 17H00-17H50
ZELJKO KERLETA & THE SPACE RUNNERS (YUG.) 18H20-19H10
TOUPS BEBEY ET PACT (CAMEROUN /FR) 19H40-20H30

CITÉ

ZERO 7* (DJ SET-GB) 19H00-20H00
SPACEK (GB) 20H00-20H50
GOLDFRAPP (GB) 21H20-22H00
BENJAMIN DIAMOND ELECTRO BAND (FR) 22H30-23H30

LIBERTÉ BAS

MR AND MRS CAMERON* (DJ'S-HOL) 20H30-21H15
TONINO CAROTONE (ESP) 21H15-22H05
AT THE DRIVE-IN (USA) 22H35-23H25
DJ NÉTIK (FR) 23H25-23H55
DE LA SOUL (USA) 23H55-00H45
SEÑOR COCONUT (ALL/CHILI/DK) 01H15-02H05
THIEVERY CORPORATION (USA) 02H35-03H30

LIBERTÉ HAUT

DJ TIM'LOVE'LEE* (GB) 21H30-22H15
MIKE LADD (USA) 22H15-23H05
LSK (GB) 23H35-00H25
SAUL WILLIAMS (USA) 00H55-01H45
SIMIAN (GB) 02H15-03H05
DJ MORPHEUS (BELG) 03H05-03H35
MORGAN (GB) 03H35-04H25
DJ MORPHEUS (BELG) 04H25-06H00

TRIANGLE

B3 (FR) 21H00-21H15
CHOREAM (FR) 21H35-22H55

AIRE LIBRE

FRANÇOIZ BREUT (FR) 20H00 / HERMAN DÜNE (FR) 19H00

SAMEDI 2 DÉCEMBRE

VILLAGE

SPONTUS (FR) 14H30-15H20
PAT PANIK & LA RAYURE (FR) 16H00-16H50
DUBITATORS & GSM (FR) 17H30-19H30

ANTIPODE

DJ PATRICK PULSINGER** (AUTRICHE) 16H30-17H00
NORMAN SPINRAD & RICHARD PINHAS (USA/FR) 17H00-17H50
MR LOUIE AUSTEN (AUTRICHE) 18H20-19H10
KHAN + JULEE CRUISE (ALL/USA) 19H40-20H30

CITÉ

DJ BOBBY HARDCORE LIBERACE* (FR)
& DJ LEE HANDS PERRINS* (GB) 19H00-19H30
...AND YOU WILL KNOW US BY THE TRAIL OF DEAD (USA)
19H30-20H20
BERTRAND BURGALAT (FR) 20H50-21H40
MENLO PARK (GB) 22H10-23H00
THE (INTERNATIONAL) NOISE CONSPIRACY (SW) 23H30-00H20

LIBERTÉ BAS

DJ ME DJ YOU* (USA) 22H00-23H30
COMPUTER JOCKEYS (ALL) 23H30-01H00
AMON TOBIN (DJ SET-BRÉ) 01H00-02H00
ATOM™ (ALL) 02H00-03H00
DAVID HOLMES (DJ SET-IRLANDE DU NORD) 03H-04H30
DJ RECLOOSE (USA) 04H30-06H30
DJ ASSAULT (USA) 06H30-08H00

LIBERTÉ HAUT

LEFTO & LD* (BELG) 23H00-00H00
TTC (FR) 00H00-00H40
ANTI POP CONSORTIUM (USA) 00H40-01H30
PEOPLE UNDER THE STAIRS (USA) 01H30-02H20
LIVE HUMAN (USA) 02H50-03H40
MC PAUL BARMAN (USA) 04H10-04H50
DELTRON 3030 (USA/CANADA) 04H50-05H40
THE NEXTMEN (GB) 05H40-08H00

TRIANGLE

CHOREAM (FR) 21H00-21H10, 21H50-22H00, 22H40-22H50
OSMOZE (FR) 21H20-21H40
ETHA DAM (FR) 22H10-22H30

AIRE LIBRE

FRANÇOIZ BREUT (FR) 20H00 / HERMAN DÜNE (FR) 19H00

VILLAGE - ESPACE PUBLIC

L'espace public ou comment être dans l'ambiance dès 14 heures. Entre deux concerts, un chat, une vidéo, la fameuse affaire Sardine, vous n'avez que l'embarras du choix avant le premier groupe sur scène.

1 L'Espace Les Ailes Bleues



Lieu incontournable, l'Espace Les Ailes Bleues est le meilleur point de départ pour les Trans Musicales. Venez découvrir les jeunes artistes programmés en journée, vous faire offrir le live de la formation que vous venez de voir sur scène, écouter les 40 nouveaux groupes soutenus par Les Ailes Bleues et repartez avec votre compilation 4 titres personnalisée.

Tout au long de la nuit, l'Espace Ailes Bleues devient Chill Out avec une vraie programmation vidéo, des DJ's à découvrir autrement et des VJ's qui vous transportent dans un univers magique.

VIDÉASTES ! (version 2000)

Vous pourrez également découvrir une vraie programmation vidéo qui utilisera le support des images pour leur expression, leur réflexion. Artistique, politique ? Cette édition proposera qualité et diversité - vidéos d'art, expérimentales, d'avant/post/arrière garde, d'images de synthèse, d'animations - et offrira à de jeunes créateurs, tout comme à des vidéastes confirmés, la possibilité d'une diffusion en public et la participation à une programmation inédite.

5 **Francemp3.com** est le premier site Internet français de diffusion musicale, avec une démarche résolument legaliste. FranceMP3 organisera sur son stand public des chats et des interviews en direct avec les artistes, mais propose également de faire découvrir les coulisses du festival. Les festivaliers pourront exprimer leurs sentiments et opinions grâce à des webcams et des forums de discussions. Ils pourront également se familiariser avec le site. D'ici là, tout ce qu'il faut savoir sur les Transmusicales est disponible sur www.francemp3.com, la Musique du Net.



6 Levi's Engineered Jeans™ aux Transmusicales – Salon Grand Public

Dans l'espace consacré à la ligne Levi's® Engineered jeans™, un studio de photo est aménagé pendant toute la durée de l'événement. Il suffit de se prêter au jeu... On passe la tête au dessus de silhouettes habillées en Levi's® Engineered jeans™ et on repart avec sa photo et celle de ses copains. Une photo unique en Levi's® Engineered jeans™ pour immortaliser son passage à l'édition 2000 des Transmusicales.



7 L'Affaire Sardine

Et si *l'affaire Sardine* était une ville chargée d'histoire et Cook, un capitaine de gendarmerie corse ? En une bonne demi-heure, avec quelques boîtes de conserves et toutes ses diapositives, Sanka refait le monde dans un suspense aussi haletant qu'une partie de Cluedo, c'est dire ! Le colonel Moutarde n'a qu'à bien se tenir...

8 Sid Coz Village

On se lèche plus que nos parents... Et c'est déjà pas si mal ! «...*Le Plaisir, L'Amour, Les Drogues...*, *Le Risque, Le Sexe, La Teuf...*». Prendre son pied, bien s'éclater. Faire plaisir et se faire plaisir...

On en cause pas suffisamment, et pas toujours très simplement !

Tous les après-midi et toutes les nuits : Salons du Sid Coz Village (Mille Horizons, 02 99 78 30 33).

ZERO 7 GRANDE-BRETAGNE, 19H00-20H00 + entre chaque groupe

SPACEK GRANDE-BRETAGNE, 20H00-20H50

GOLDFRAPP GRANDE-BRETAGNE, 21H20-22H00

BENJAMIN DIAMOND ELECTRO BAND FRANCE, 22H30-23H30



ZERO 7 SET DJ

Sous ce mystérieux patronyme, se cache l'un des secrets les mieux gardés de l'électronique moderne. Sam et Henry sont deux amis de longue date, ingénieurs du son et responsables d'un unique maxi, *Out Of Town*, à mi-chemin entre Portishead et Air, sorti sur leur propre label. Pour ne rien arranger, Zero 7 se présente officiellement comme un tandem, alors que les deux amis sont régulièrement rejoints par un troisième larron, Nigel Godrich, jeune producteur comblé de Beck, Travis, REM et surtout Radiohead. Un groupe que Zero 7 a fort logiquement remixé, ainsi que Terry Callier ou... Lenny Kravitz, offrant un travail sur la texture du son semblable aux plus belles réussites de Godrich : organique et profondément humain.

GOLDFRAPP

Goldfrapp, ou la relève d'un genre que l'on pensait moribond, le trip hop. Basé à Bath en Angleterre, ce duo formé d'Alison Goldrapp, chanteuse à la voix d'or – déjà repérée, entre autres, sur le *Maxinquaye* de Tricky ou aux côtés d'Orbital et Juryman – et de Will Gregory, musicien et arrangeur, offre une musique de film qui n'a point besoin d'images. On ne peut s'empêcher de penser aux BO légendaires des films noirs des années 60, tant le *Felt Mountain*, un premier album fort d'arrangements oniriques, porté par le timbre mystérieux de la jeune fille et enregistré avec l'aide d'Adrian Utley de Portishead et John Parish – fidèle lieutenant de PJ Harvey –, rappelle les œuvres de Shirley Bassey, John Barry et Ennio Morricone. Déjà annoncé comme l'une des révélations de l'année 2000, Goldfrapp devrait procurer lors de sa toute première prestation scénique sur le sol français quelques délicieux frissons.

BENJAMIN DIAMOND

Avant d'être l'auteur complet d'un atypique premier album, *Strange Attitude*, le touche-à-tout Benjamin Diamond s'était fait les dents sur le micro de Stardust lors d'un mélancolique *Music Sounds Better With You*. Empruntant à tous les styles, de la pop à la house en passant par l'electro funk et l'eurodisco italienne, ses mélodies subtiles et chantées prennent leur envol hors de leur ascendance étoilée, traçant une nouvelle voie(x) pour les musiques électroniques. S'auto-définissant le mieux comme un artiste soul, "*les machines n'étant qu'un prétexte*", le bijou de la famille french touch offrira un peu d'âme au dancefloor de la Cité.



SPACEK

Si Spacek est un groupe plutôt récent – le trio s'est formé au milieu des années 90 –, son leader-compositeur-chanteur, Steve... Spacek, est loin d'être un débutant. Passionné par le hip hop et l'electro dans les années 80, il s'immerge dans la house music dès le début des années 90, enfermé dans son home studio londonien. Pourtant, loin des dancefloors, son nouveau projet distille un trip hop dépouillé et futuriste, que son auteur aime qualifier à juste titre de "*soul moderne*". Avec son premier single, *Eve* – réalisé sur la structure *Blue* –, prélude d'un album très attendu, Spacek offre ainsi une musique intimiste et saisissante, subtile et émouvante.



SAÏAN SUPA CREW FRANCE, MASTER OF CEREMONY
MR AND MRS CAMERON HOLLANDE, 20H30-21H15 + entre chaque groupe
TONINO CAROTONE ESPAGNE, 21H15-22H05
AT THE DRIVE-IN USA, 22H35-23H25
DJ NÉTIK FRANCE, 23H25-23H55

MR & MRS CAMERON SET DJ

Pour les habitués des Transmusicales, Mr et Mrs Cameron ne sont certainement pas des inconnus. Il y a deux ans, Richard et Karin – certes pas encore mariés – avaient déjà dévoilé tous leurs talents de disc-jockeys à la Cité, avec un set impeccable où se télescopaient house, easy listening, soul et bossa nova. L'an passé, ils étaient de nouveau de la fête avec Arling & Cameron, le duo que Richard a formé avec Gerry Arling et auteur de deux albums entre electro rigolote et pop dévergondée. Aujourd'hui, les néo-époux hollandais sont donc de retour, histoire de nous communiquer leur légendaire bonne humeur et de nous inviter à faire... la noce.



DJ NÉTIK

Attention génie ! Ce jeune homme est considéré par ses pairs comme un surdoué des platines, un magicien des scratches. Souvent classé parmi les premiers lors des compétitions de Dj's, Dj Nétik est l'un des rares à pouvoir rivaliser avec l'habileté légendaire d'un Mixmaster Mike. Sa démonstration avant le set de De La Soul vaudra le coup d'œil.

TONINO CAROTONE

Étonnant personnage que ce Tonino Carotone, natif de Pampelune devenu crooner/conteur après avoir mené à bout de bras des formations punk. Ami de Manu Chao – qu'il a côtoyé au sein de Radio Bemba et qui lui a donné un coup de main sur son hymne Me Cago En El Amor –, cet iconoclaste aime porter des costumes à rayures, le chapeau et voue un amour égal à son pays natal et à l'Italie, d'où sont originaires certaines de ses figures tutélaires telles Renato Carosone ou Gino Paole qui collaborent à son album Mondo Difficile. Entre chanson réaliste et ambiances surannées à la Nino Rota (le compositeur des musiques de films de Fellini), Tonino Carotone crée un univers personnel et accueillant. Touchant.



AT THE DRIVE-IN

Depuis le temps que les sauveurs américains – Make-Up, Jon Spencer – viennent à grand coup de bottes dans les fesses contredire les barbons qui proclament à intervalles réguliers la mort du rock, il était temps qu'un nouveau groupe d'envergure viennent à nouveau mettre les points sur les i. En un morceau, *One Armed Scissor*, At The Drive-In (d'El Paso, Texas) a mis tout le monde d'accord, tout comme le reste de l'album *Relationship Of Command* (sur lequel la participation d'Iggy Pop n'a rien d'un hasard). Évidemment, leurs coupes afro et leur présence scénique fascinante mènent à une comparaison facile avec le MC5, même si c'est plutôt du côté de Fugazi que leur musique trouve ses marques. Et de parler d'emphase, de passion, de douleur, de rage froide et de frustration : le moteur de tout bon groupe punk.

DE LA SOUL USA, 23H55-00H45
SEÑOR COCONUT ALLEMAGNE, 01H15-02H05
THIEVERY CORPORATION USA, 02H35-03H30



THIEVERY CORPORATION

Si le projet Thievery Corporation est mûr depuis longue date dans la tête de Rob Garcia, il ne prend véritablement effet que lorsque ce dernier rencontre en 1995 Eric Hilton. Autour d'un verre de caïpirinha, les deux hommes enregistrent leur premier single, *2001 Spliff Odyssey*, et sortent ledit disque sur leur propre label, Eighteen Street Lounge, inspiré du nom du club qu'ils dirigent à Washington DC. Après l'impeccable *Sounds From The Thievery Hi Fi* aux grooves languides et le mini-album *Lebanese Blonde* (destiné au marché français), la paire revient avec *The Mirror Conspiracy* où les rythmiques brésiliennes battent la chamade sur fond d'electro organique classieuse et de dub élégant. Rob et Eric, un duo sur canapé pour un tout premier concert sur le sol européen.

DE LA SOUL

Avec son précédent album *Stakes Is High*, De La Soul était parvenu à renaître de ses cendres après avoir été lâchement abandonné de tous, suite à la main basse de RZA et de son Wu-Tang Clan sur le hip hop mondial. Aujourd'hui, ils confirment leurs rôles de parrains inspireurs d'un rap cool, intelligent et ingénieux en puisant dans le patrimoine de la musique noire. Classique et musicalement riche – soul, funk, jazz –, le magnifique *Mosaic Thump* devrait permettre au trio formé à la fin des années 80 par Posdnuos, Maseo, Dove, qui n'a rien perdu de son humour mordant, d'enflammer la scène de la Liberté. Un grand retour au premier plan largement mérité.



SEÑOR COCONUT

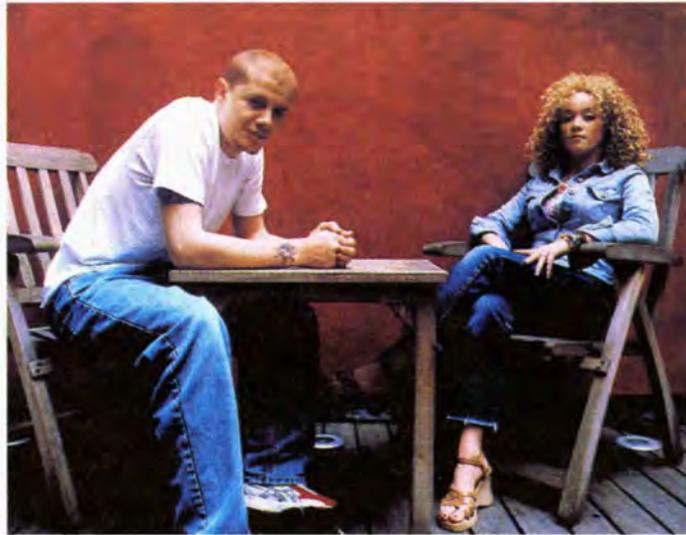
En fait, Uwe Schmidt est le cousin germain et germanique de Fantomas. Connu comme moitié du duo Flanger, aperçu sous les pseudonymes d'Erik Satin, d'Atom Heart ou IB – le temps d'un album de reprises (David Bowie, John Lennon, James Brown...) des plus grands classiques de l'histoire de la musique moderne, malicieusement intitulé *Pop Artificielle* –, Uwe Schmidt change à nouveau de visage et revient par la grande porte avec le projet Señor Coconut. Aujourd'hui, après un premier album baptisé *El Gran Baile* – entre électronique déjantée et ambiances latines –, il ensoleille les thèmes mythiques de Kraftwerk par des variations cha-cha teintées d'envolées numériques sur le bien nommé *El Baile Aleman*. Le Trans Europe Express déraile et s'arrête en gare de la Havane. Cha cha electro chez le Ché, comme il le prouvera lors de son concert, où il sera accompagné par un chanteur chilien et six musiciens... danois !

DJ TIM 'LOVE' LEE GRANDE-BRETAGNE, 21H30-22H15 + entre chaque groupe
MIKE LADD USA, 22H15-23H05
LSK GRANDE-BRETAGNE, 23H35-00H25



MIKE LADD

Né à Boston à la fin des années 60, d'un père prêcheur et d'une mère prof, Mike Ladd se passionne très vite pour la musique. Il se fait remarquer au sein de Chimera, une formation punk rock, comme guitariste et performer. Mais l'importance des mots le plonge très vite dans le milieu du "spoken word" new yorkais au début des années 90 ainsi que dans celui du hip hop où il trouve enfin un équilibre entre musique et mots. Il traîne avec le posse de Rawkus, Company Flow, Anti Pop Consortium... Avec ses paroles engagées qui fustigent l'omnipotence de l'argent et des médias, il entraîne son auditoire dans la réflexion sur le sens de la vie. L'homme est excessif. Comme ses deux albums à la musique heurtée, parfois martiale. Entre rap et chant, Mike Ladd assène ses textes sur un son rock parfois acoustique mais définitivement ancré dans le courant hip hop, comme en témoignent les deux albums qu'il vient de sortir, en particulier son projet Infesticons – sur Ninja Tune – où il est accompagné de nombreux invités. Il est aussi prof dans une fac du Bronx, où il anime des ateliers d'écriture et enseigne la sociologie. Dans sa lutte pour une société plus juste, il avoue que cette activité a plus d'impact que sa musique car un dialogue, avec échanges et affrontements d'opinions, s'installe avec ses étudiants. Et pourtant, il est difficile de sortir indemne d'un concert de Mike Ladd...



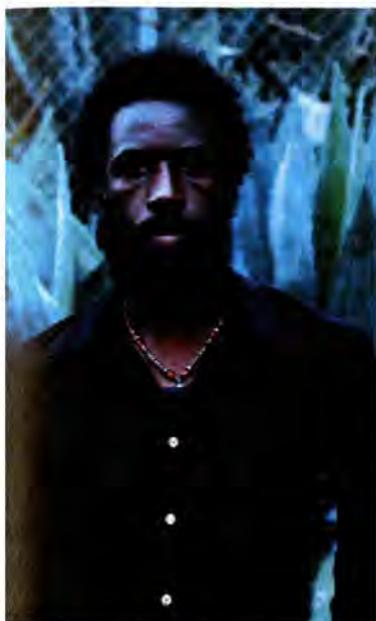
LSK

LSK, ce sont les trois initiales du nom de cet étonnant artiste britannique, Leighton Stephen Kenny. Un jeune homme qui est tombé amoureux de toutes les formes de black music – de la soul au reggae en passant par le funk, le hip hop ou le dub – mais qui se reconnaît aussi volontiers fan de Nick Drake et Bob Dylan. Voilà autant d'influences que l'on retrouve sur le premier album – le très justement baptisé Mosaic – de cet étonnant mélomane, qui se dévoile également en excellent chanteur. Ce surdoué ne semble avoir de cesse que de nous épater, armé de ses machines et de sa guitare...



TIM "LOVE" LEE DJ SET

Malgré son surnom, Tim "Love" Lee n'est pas un hippie. C'est même plutôt le caractère forcené de ses activités qui l'a jusqu'ici retenu de se faire un nom. Il est en effet responsable de deux labels, Peace Feast et surtout Tummy Touch, respectivement créés en 1994 et 1995. Remixeur finaud, par exemple pour Gus Gus, il évolue également au poste de défenseur au sein de l'équipe londonienne de Dj's footballeurs du dimanche, Eastern Promise, aux côtés de la bande Nuphonic et du duo Groove Armada, qu'il a d'ailleurs découvert. Ce néo-trentenaire, après avoir sorti un premier album *Confessions Of A Selector* voici trois ans, vient de signer *Just Call Me "Lone" Lee (The Continuing Confessions Of Tim "Love" Lee, The Man Who's Been Everywhere But In Love)*, marmite improbable tout en rythmes épicés et mélodies atmosphériques, relevée d'un soupçon de Chili con funk.

SAUL WILLIAMS USA, 00H55-01H45**SIMIAN** GRANDE-BRETAGNE, 02H15-03H05**DJ MORPHEUS** BELGIQUE, 03H05-03H35 et 04H25-06H00**MORGAN** GRANDE-BRETAGNE, 03H35-04H25**SAUL WILLIAMS**

Parler de Saul Williams, c'est parler de haute voltige. Diplômé en philosophie, il a ensuite suivi des cours d'acteur à l'université de New York. Voici réunies les qualités nécessaires pour donner la chaire de poule à un public venu le voir sur scène lors de sessions de "spoken word". Vous l'aurez compris, Saul Williams est un performer, pour qui la gestuelle est intimement liée à la parole. L'homme, sorte de prêcheur inspiré, revendique le droit à l'individualité dans le Village Global et n'hésite pas à s'engager en participant, entre autres, à l'anthologie consacrée à Mumia Abu Jamal ou au mouvement Rock Against The Racism. Sur scène, il a accompagné les Fugees, The Last Poets, Erykah Badu, The Roots ou The Jungle Brothers. Sur disque, on le retrouve comme invité auprès de Q-Tip, De la soul, KRS 1 et bientôt avec Roni Size... Williams est à chaque fois là où la parole prend tout son poids. Pas étonnant, donc, de le voir dans le rôle principal de *Slam* (Caméra d'or 98 à Cannes et Grand Prix au festival américain Sundance), un film qu'il a co-écrit avec Marc Levin. Il est actuellement en studio pour préparer son premier album à venir début 2001. Mais le découvrir sur scène – où il sera accompagné de sept musiciens (violon, violoncelle, contrebasse...) –, restera une expérience unique...

MORGAN

Première signature de Source UK, Morgan est en fait le nouveau projet de Morgan Nicholls – un ancien membre d'un groupe punk grunge britannique du début des années 90, Senseless Things –, reconverti aux joies des samplers et de la tradition rock soul anglaise. En effet, sur son premier album *Organized* – où il n'hésite pas à faire participer toute sa famille, de son petit frère de 14 ans qui s'affirme en tchatcheur crâneur à son père qui a croisé les routes des Small Faces, Rolling Stones et autres Who –, l'homme et son orgue Hammond chantent les louanges des années 60 flamboyantes et des bidouillages électroniques modernes. Un cocktail explosif et enchanteur.

**DJ MORPHEUS**

On connaît Samy Birnbach, alias Dj Morpheus, pour son émission de radio, *Lysergic Factory*, mais surtout pour sa fameuse série de compilations *Freezone*. Depuis 1994, six volumes ont vu le jour. Ce routard de la musique est d'ailleurs reconnu comme défricheur de talents en musique électronique (Dj Cam, The Mighty Bop, Photek, 4 Hero, LTJ Bukem, Howie B...). Mais avant d'être un Dj prisé par les clubs et les festivals, il s'est illustré comme poète dans son adolescence, puis au sein du groupe culte Minimal Compact dans les années 80. Plus que pour ce parcours atypique, c'est bien pour sa boulimie musicale (du hip hop à la house, de la drum'n'bass au trip hop) et son appétit de découvertes – une nouvelle fois superbement illustré sur sa nouvelle compilation-sélection *In My Bag* – que Morpheus est depuis cinq ans le Dj résident des Transmusicales avec des sets toujours savoureux et pertinents.

SIMIAN

C'est à Londres que les quatre membres de Simian – pourtant tous provinciaux – se sont rencontrés. Immédiatement, l'alchimie se produit. Une alchimie qui a mené le groupe vers des paysages sonores étonnants. Car la musique du quatuor est pour ainsi dire inclassable : entre folk bucolique et expérimentations électroniques, en passant par des mélodies et des harmonies dignes des Beach Boys ou des Beatles, Simian a signé un premier mini-album étonnant et surprenant, *Watch it Glow*, qui pourrait les rapprocher de contemporains comme Broadcast. Véritable OVNI dans la production anglaise actuelle, cette formation se joue de toutes les étiquettes.

DJ PATRICK PULSINGER AUTRICHE, 16H30-17H00 + entre chaque groupe + fin
NORMAN SPINRAD & RICHARD PINHAS USA/FRANCE, 17H00-17H50
MR LOUIE AUSTEN FRANCE, 18H20-19H10
KHAN + JULIE CRUISE ALEMAGNE/USA, 19H40-20H30

NORMAN SPINRAD & RICHARD PINHAS

Richard Pinhas est à juste titre considéré comme l'un des musiciens les plus avant-gardistes de son époque, s'inspirant largement de la musique répétitive (John Cage, La Monte Young...) pour créer une formule électronique nouvelle et minimale, sous le nom de Schizo puis de Heldon. Toujours en avance, les œuvres de ce musicien influenceront toute une génération de "savants fous" (Brian Eno en tête) alors qu'il collaborera avec des artistes comme Magma, Bowie ou Kraftwerk. Après s'être éclipsé pendant la majeure partie des années 80, il revient en 1994. L'an dernier, il a collaboré avec l'un des grands maîtres de la science-fiction depuis 1969 et parrain du mouvement cyberpunk des années 80, l'écrivain américain Norman Spinrad (*Jack Barron & L'Éternité, Rock Machine, Rêves De Fer, Les Pionniers du Chaos*) qui réside depuis 1988 à Paris. Aux Trans, Pinhas jouera de la guitare électronique et Spinrad se trouvera derrière le micro et ils seront rejoints par un musicien en charge des rythmiques. Préparez-vous à un grand saut dans l'inconnu...

DJ PATRICK PULSINGER

Pour la scène électronique autrichienne – dont Kruder & Dorfmeister seraient la partie immergée de l'iceberg – et européenne, Patrick Pulsinger est une figure de proue, une légende vivante. Multipliant les expériences, les collaborations, les pseudos (seul ou accompagné, entre autres de Erden Tunakan, avec lequel il a fondé la structure Cheap Label en 1993 et il a collaboré sous le nom de Sluts'N'Strings & 909), l'homme est capable de tout faire : des BO ambient, de la techno des plus efficaces, du dub, du trip hop. Doté d'une culture extraordinaire, il ne s'impose aucune limite. Aux Trans, il sera accompagné de l'un de ses compagnons de fortune, Mario Neugebauer, avec lequel il a mis au point une technique de production baptisée streetromance et dont ont bénéficié des artistes du fameux label viennois Mego ou des groupes tels que Sofa Surfers. Apprêtez-vous à faire le grand plongeon dans les eaux obscures de la musique électronique...

MR LOUIE AUSTEN

Mr Louie Austen est un crooner. Un vrai. Un homme passionné par le jazz, le blues, fan et contemporain de Frank Sinatra, Dean Martin et Sammy Davis Jr. Dans les années 70, puis dans les années 80, il chantait dans les clubs ou hôtels de Manhattan les plus grands classiques popularisés par ses artistes favoris. De retour à Vienne, il rejoignait parfois sur scène des figures comme Engelbert Humperdinck, l'un des rois du easy listening britannique. L'histoire aurait pu s'arrêter là s'il n'avait pas rencontré, un beau matin, le dénommé Mario Neugebauer, passionné par la musique électronique. Ensemble, les deux hommes ont concocté un album étonnant, véritable rencontre du passé et du futur, entre le classicisme d'une voix de velours et des expérimentations futuristes.

KHAN & JULEE CRUISE

Né à Francfort d'un père turc et d'une mère finlandaise, Can Oral alias Khan vit désormais à New York. Autant dire que son album d'électronique hybride, *Passport* porte plutôt bien son nom. Producteur d'une centaine de disques disséminés sur une dizaine de labels, Can multiplie les pseudonymes (4 E, Global Electronic Network, Gizz Tv...) et trouve encore du temps pour s'occuper de ses différentes structures discographiques (Temple Records, Super 8, El Turco Loco). Assurément, Khan se positionne comme un extra-terrestre des dancefloors. Rien d'étonnant alors, à ce qu'il soit rejoint par la troublante Julee Cruise – la voix de la série culte *Twin Peaks* –, avec laquelle il a collaboré pour la chanson *Body Dump*, pour ce qui pourrait être un vrai... Festival de Khan.



DJ BOBBY HARDCORE FR & **DJ LEE HANDS PERRINS** GB,

19H00-19H30 + entre chaque groupe

...AND YOU WILL KNOW US BY THE TRAIL OF DEAD USA, 19H30-20H20

BERTRAND BURGALAT FRANCE, 20H50-21H40

MENLO PARK GRANDE-BRETAGNE, 22H10-23H00

THE (INTERNATIONAL) NOISE CONSPIRACY SUÈDE, 23H30-00H20



...AND YOU WILL KNOW US BY THE TRAIL OF DEAD

Véritable déflagration sonore, la musique de ce quatuor basé à Austin, Texas, rappelle les Who des débuts, mais aussi le mythique MC5 ou le Sonic Youth des 80's. En deux albums – dont l'impressionnant *Madonna* réalisé cette année –, ces jeunes gens ont imposé leurs compositions rageuses et puissantes, parfois teintées de psychédéisme. Entre tensions exacerbées et accalmies vénéreuses, leurs chansons ne peuvent laisser insensibles. Et sur scène, le groupe est précédé par une réputation sulfureuse due à des prestations chaotiques, où les membres n'ont de cesse d'échanger et maltraiter leurs instruments. Apocalypse ? Now !

BOBBY HARDCORE LIBERACE & LEE HANDS PERRINS DJ SET

Sous ces étranges patronymes se cachent un Français – résidant à Paris – et un Anglais – émigré à Barcelone –, amis de longue date. Et si les deux hommes livrent cette année leur première prestation aux Trans, ils en sont pourtant de vieux habitués – à titre professionnel. Leur amour des musiques électroniques, doublé d'une culture encyclopédique, devraient donner lieu à un set ébouriffant et éclectique, à l'image exacte de ce festival qu'ils adorent.



BERTRAND BURGALAT

Pendant longtemps, on a connu Bertrand Burgalat pour ses arrangements, ses productions, ses BO de films. En 1995, l'homme donne naissance au "système" Tricatel : ou comment décliner une nouvelle pop électronique raffinée, intense, kitsch, proche de l'esprit de Gainsbourg. Le label est devenu le point de rendez-vous d'artistes internationaux (Michel Houellebecq, April March, Valérie Lemerrier, Ladytron...). Aujourd'hui, Burgalat présente fièrement son premier album solo, *The Sssound Of Mmmusic*. Il travaille la matière musicale comme une toile pour construire un voyage sonore onirique et original, où il chante avec émotion les textes de ses compagnons, tels Katerine ou Michel Houellebecq.

MENLO PARK

Si Menlo Park s'est fait connaître en remixant des artistes tels que The Wiseguys ou Akasha, c'est bien le rock – habité, passionné – que ce quatuor a décidé d'embrasser. L'histoire débute lorsque l'Américain Chris Taylor rencontre l'Anglais Adam Holden en 1997. Le batteur Seb Rochford et le bassiste Johnny Viola complètent vite la formation, dont les compositions rappellent les ambiances sombres de Nick Cave ou des Tindersticks, alors que la voix de Chris est digne de celle du King Elvis... Intensité garantie.

THE (INTERNATIONAL) NOISE CONSPIRACY

Les Suédois de The (International) Noise Conspiracy ont suivi l'exemple des Make-Up et de leurs options libertaires pour transmettre leurs idées farfelues afin de mener à bien la Révolution. Tel un Rocket From The Crypt mixte et classique, ce groupe provoque de copieuses décharges d'adrénaline et de stupre. Formé par l'ex-Refused, Dennis Lixzen, l'INC nous rappelle que la Suède possède une scène garage punk active depuis longtemps, mais en bouleverse les fondements. Et c'est en passant un savon soul à son rock garage qu'ils brûlent les planches.

DJ ME DJ YOU USA, 22H00-23H30 + entre chaque groupe
COMPUTER JOCKEYS ALLEMAGNE, 23H30-01H00
AMON TOBIN BRÉSIL, 01H00-02H00



DJ ME DJ YOU

Comme son nom l'indique, Dj Me Dj You est bien un duo, un duo américain formé par Ross Harris et Craig Borrell. Adeptes des collages sonores, gravement atteints par la fièvre du sample, collectionneurs de vieux synthés analogiques, ces doux-dingues – également têtes pensantes du projet Sukia – , sont les auteurs d'un bric à brac décapant, *Rainbows And Robots*, qui condense dans une bonne humeur potache trente années de culture pop, sur fond de scratches, breakbeats et autres bruitages rétro-futuristes. Pour ne rien gâter, ces deux lascars ont plus d'une corde à leurs arcs. Ils officient ainsi également comme producteurs (le trio mexicain Titan, découvert l'an passé aux... Tans) ou remixeurs (pour Beck, entre autres), sans oublier que Ross vient de réaliser son premier long-métrage – après avoir fait quelques clips – et que Craig, aussi doué en peinture qu'en musique, conçoit les pochettes des fameux Dust Brothers. Bienvenu dans le monde délirant de Dj Me Dj You.

COMPUTER JOCKEYS

La réputation de la scène allemande n'est plus à faire : Tarwater, Schneider Tm, Mouse On Mars bénéficient d'une réputation internationale. Et voilà que la relève pointe déjà le bout de son nez, avec Computer Jockeys. Le parcours des deux individus est pour le moins opposé : d'un côté, Digital Jockey n'a jamais envisagé la musique que sur un ordinateur. De l'autre, Wolfgang Hagedorn est un ancien fan de Hüsker Dü et fut le leader d'un groupe noise/grunge Hi-Fi Killers, aux prestations réputées dévastatrices. C'est en écoutant un mix réalisé par Digital Jockey que Wolfgang décide de se plonger dans la musique électronique et de former, en 1995, Computer Jockeys avec son nouvel ami. Avec plusieurs maxis, un album et des remixes (dont l'un pour Beck), le tandem a imposé son style – ou ses styles – et aborde aussi bien le downtempo, la musique abstraite que la house. Et signe, à l'aide de ses deux Pc's, la bande-originaire du futur : il suffit d'écouter *Ping Pong* sélectionné par Dj Morpheus sur sa dernière compilation *In My Bag* pour en être convaincu.

AMON TOBIN SET DJ

Né à Rio De Janeiro, mais Londonien d'adoption, Amon Tobin est l'électron libre de la musique électronique actuelle et l'un des artistes le plus respecté par ses contemporains. De son vrai nom Santos De Aleujo, précurseur en matière de drum'n'bass – en particulier sous le nom de Cujo –, cet homme est un véritable magicien du son, des samples et des rythmes. Sorte de nomade de la musique, jamais à l'endroit où on l'attend, toujours en marge des sentiers balisés, il a déjà réalisé quatre albums – *Supermodified* est le dernier en date et est sorti sur le fameux label de Coldcut, Ninja Tune –, où il mélange, à peu de chose près, tous les styles qui le passionnent : hip hop, swing, electro, musiques de films, rock, free jazz, soul se donnent ainsi rendez-vous dans une énorme orgie rythmique pour le plus grand plaisir des sens. Vent de folie en prévision.



ATOM™ ALLEMAGNE, 02H00-03H00
DAVID HOLMES IRLANDE DU NORD, 03H00-04H30
DJ RECLOOSE USA, 04H30-06H30
DJ ASSAULT USA, 06H30-08H00



DAVID HOLMES

SET DJ

S'il fallait résumer David Holmes en un mot, il faudrait immédiatement opter pour "éclectisme". Sur la brèche depuis 1993, cet Irlandais semble infatigable, multipliant les projets ou collaborations sous divers pseudos (Disco Evangelist, Death Before Disco), toujours prêts à remixer des artistes qui l'intéressent, sans oublier sa carrière solo et son activité de Dj qui l'a mené aux quatre coins de la planète.

Méromane averti à la culture musicale encyclopédique – il cite les Last Poets ou Serge Gainsbourg, Can ou le MC5 –, cinéophile convaincu – il a entre autres composé et supervisé la bande-son de *Hors D'Atteinte* de Steven Soderbergh –, Holmes a réalisé cette année son troisième Lp, qui est en fait la vraie BO d'un film qu'il a écrit mais qui attend encore d'être réalisé. *Bow Down To The Exit Sign* est un disque fulgurant entre tradition soul, sauvagerie rock et modernité électronique, où l'homme réalise, avec quelques renforts de choix – de Jon Spencer à Bobby Gillespie – une véritable *Performance*. Un terme qui résume aussi ses légendaires sets de Dj, où l'homme n'a de cesse de surprendre, mixant soul, funk, electro, house ou hip hop.

ATOM™

Déjà présent lors de cette édition sous son incarnation la plus ludique, Señor Coconut, Uwe Schmidt donnera un autre aperçu de ses talents de savant fou de l'électronique, une musique dans laquelle il s'est immergé dès le milieu des années 80, en fondant la structure N. G. Medien. C'est en 1991 qu'il réalise son premier maxi sous l'identité d'Atom Heart – aujourd'hui Atom tm –, un pseudo sous lequel il expérimente sur les structures, où il cherche à développer les facettes les plus étranges des sons synthétiques, seul ou lors de collaborations avec Bill Laswell, Pete Namlook ou Tetsu Inoue. Et si l'homme a décidé de quitter son ancre de Francfort pour Santiago Du Chili afin de se couper des influences européennes de sa musique, sa prestation n'en sera pas moins expérimentale et passionnante.



DJ ASSAULT

Originaire de Detroit – la ville qui a enfanté le célèbre label soul Tamla Motown et où est née la techno –, Craig Adams, alias Dj Assault, excelle pourtant dans un autre style, souvent baptisé ghetto funk. La recette est simple : une grosse pincée d'electro hip hop du début des années 80, un zeste de funk nerveux, d'énormes basses, des sons proches de la techno se télescopent pour donner une irrémédiable envie de danser. Dj Assault, souvent accompagné de Mr De, est passé maître en la matière. Depuis 1996 – date de la création de son label Elektrofunk Records –, l'homme a multiplié les sorties avec succès – de maxis en mixes exclusifs –, en partie regroupées sur la compilation réalisée par la sous-structure de Mo'Wax, Booty Wax. Une parfaite introduction à un style encore méconnu dans nos contrées.

DJ RECLOOSE

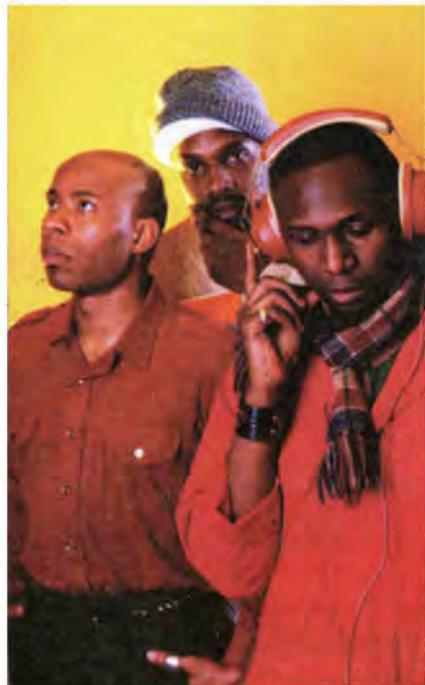
Éveiller la curiosité et, surtout, susciter l'intérêt du roi de la techno, M. Carl Craig en personne, est en soi un gage de qualité. Une qualité que Matt Chicoine, alias Dj Recloose, n'a pas eu de mal à confirmer depuis 1997, en particulier grâce à ses trois maxis réalisés sur la structure du maître, Planet E, où le jeune homme a dévoilé ses différentes approches et influences, du dub au jazz, du hip hop à la soul. Un éclectisme que l'on retrouve dans ses sets de Dj, une activité qu'il a débutée en 1994 – sur une radio de Ann Harbor, banlieue de Detroit – et où il a acquis une dextérité étonnante – aussi bien pour les mixes que pour le scratch –, ce qui lui a permis d'accompagner sur la route le Innerzone Orchestra de... Carl Craig.

LEFTO & LD BELGIQUE, 23H00-00H00 + entre chaque groupe

TTC FRANCE, 00H00-00H40

ANTI POP CONSORTIUM USA, 00H40-01H30

PEOPLE UNDER THE STAIRS USA, 01H30-02H20



TTC

La source du hip hop français n'est pas prête de se tarir... Essentiellement connu du public parisien – de par ses apparitions scéniques – et initié – grâce à sa présence sur diverses compilations et mixtapes –, TTC incarne déjà le futur de cette scène. Les trois rappers – Tido Berman, Teki Latex et Cuizinier –, épaulés par les Dj's Fab ou Orgasmic, ont réalisé un maxi, *Trop Frais*, sur le label indépendant [Cr02]Ozome, ce qui leur a permis de séduire la sous-structure hip hop de Ninja Tune, la fameux label dirigé par Coldcut. Un indice qui tend à montrer que la qualité sera au rendez-vous

ANTI POP CONSORTIUM

Anti Pop Consortium n'est pas vraiment un groupe de hip hop comme les autres. S'ils se réunissent en 1997 sous ce nom pour "lutter" contre la dérive "commerciale" du mouvement rap, Beans, Priest et M. Sayyid se connaissent depuis huit ans et commencent alors à écumer les scènes new yorkaises en proposant un rap a cappella et poétique. Puis, petit à petit, le trio commence à incorporer des éléments de jazz, de musique électronique et de pop dans un troublant mélange qui reflète les influences de chaque membre du groupe, qui cite pêle-mêle David Bowie, Big Audio Dynamite, PIL, Sun Ra ou Autechre parmi ses références. Un éclectisme salubre que l'on retrouve dans leurs collaborations avec Alec Empire, Arto Lindsay ou l'ancien guitariste de Living Colour, Vernon Reid. Après cinq années, le trio commence à se forger une identité, aidé en cela par l'ingénieur du son Earl Blaize qui aide à bâtir le son unique de *Tragic Epilogue*, un premier album inventif et inclassable, où des rythmiques dépouillées accompagnent des textes abstraits, à la fois hommage aux précurseurs du hip hop et œuvre futuriste.

PEOPLE UNDER THE STAIRS

Thes One et Double K se sont rencontrés en 1994 dans une boutique de disques. Pas étonnant lorsque l'on sait que ces deux B-boys – comme ils aiment à se définir eux-mêmes – ont fait de la musique leur credo. Surtout, à l'instar d'Anti Pop Consortium, ces deux hommes de San Francisco ont décidé de rentrer en croisade contre le hip hop d'aujourd'hui, devenu produit de masse. Sur leurs deux albums – enregistrés à la maison –, les People Under The Stairs ont renoué avec l'esprit originel du rap – une boîte à rythmes, quelques samples et scratches, une voix –, et sont devenus les plus sûrs espoirs de la scène de la côte Ouest, au même titre que Peanut Butter Wolf.



LEFTO & LD DJ SET

On a longtemps pensé – à tort – que le hip hop était une affaire exclusivement franco-américaine. Depuis quelque temps, des productions venues d'Espagne, de Grande-Bretagne et, aussi, de Belgique sont venues corriger cette inexactitude. La preuve ? Le tandem Lefto & LD, basé dans le plat pays. Ensemble, ils dirigent le label Brick9000 : le second en est le fondateur, le premier, le directeur artistique – et il est également une véritable encyclopédie musicale, responsable de la boutique Musicmania à Bruxelles, point de rencontre obligatoire pour tous les "vynil addicts". Pour ne rien gâter, ils officient également en tant que Dj's, ce qui leur a permis de s'illustrer en ouverture de The Pharcyde, Kid Koala, Ice-T ou Dj Vadim.

LIVE HUMAN USA, 02H50-03H40

MC PAUL BARMAN USA, 04H10-04H50

DELTRON 3030 USA/CANADA, 04H50-05H40

THE NEXTMEN GRANDE-BRETAGNE, 05H40-08H00

LIVE HUMAN

En quatre ans d'existence, Live Human a déjà réalisé trois albums, dont l'excellent et dernier en date *Elefish Jellyphant*, qui a vu le jour sur la structure Matador (Pavement, Cat Power, Yo La Tengo, Jon Spencer...). Vous l'aurez compris, ce trio formé à San Francisco par Carlos Aguilar (alias Dj Quest, platines), Andrew Kushin (contrebasse) et Albert Mathias (percussions) n'aime guère chômer et son organisation rappelle les formations de jazz d'antan, une musique à laquelle les trois amis ont décidé d'insuffler un nouvel élan en y injectant les scratches propres au hip hop. Lors de leurs concerts, ces musiciens aguerris aiment se lancer dans une gigantesque improvisation spontanée et n'ont de cesse de réinterpréter des compositions qui sont ainsi en perpétuelle évolution.



MC PAUL BARMAN

Pour le coup, avec ses bouclettes, ses lunettes et son allure débonnaire, MC Paul Barman n'a pas exactement le look du rappeur de service. Pourtant, ses rimes gouailleuses et plutôt situées au niveau de la ceinture – le jeune homme âgé de vingt-cinq ans évoque souvent ses (faux) problèmes sexuels – sont d'une redoutable efficacité. D'autant plus que son premier maxi, *It's Very Stimulating*, a été produit par les soins de Prince Paul, qui a contacté derechef ce joyeux trublion après avoir écouté son premier single réalisé en 1998. S'il est surnommé le Woody Allen du rap et qu'il cite Krzysztof Kieslowski dans ses textes, MC Paul Barman offre plutôt un humour potache digne des *Police Academy*...

DELTRON 3030

Nouveau projet hip hop pour le moins délirant, Deltron 3030 réunit les expériences sonores du protégé canadien de Ninja Tune, Kid Koala, à la douce voix du californien Del Tha Funkee Homosapien autour d'un climat futuriste orchestré par l'insatiable Dan The Automator, déjà repéré au sein de *Dr Octagon* ou de *Handsome Boy Modeling School*. Leur mise en scène devrait en toute logique s'inspirer de leur périple intergalactique imaginaire suite à l'apocalypse de la terre en l'an 3030, fil conducteur de leur premier album éponyme. Brillant tout du long, Automator peut alors être fier d'avoir réussi à réitérer la formule magique qui avait fait de *Dr Octagon* un des albums culte de son époque. Une curiosité à ne pas manquer et qui prouve que le hip hop reste bien un genre en perpétuelle évolution.



THE NEXTMEN

Drôle de famille ! Si les pères de Dom Search et Baloo étaient impliqués dans le monde du jazz et du rock britanniques, le grand-père du premier fut capitaine de l'équipe d'Angleterre de football, alors que le second est un descendant de l'Amiral Nelson ! Pourtant, c'est bien en défenseur du hip hop que ces deux Britanniques se dévoilent. Et leur premier album, *Amongst The Madness*, est une nouvelle preuve, après les productions du label Grand Central ou The Creators, que la scène d'outre-Manche est en pleine ébullition. Avec l'aide de Mc's essentiellement américains, les deux amis lorgnent vers un hip hop cool et jazzy, qui rappelle les œuvres de Dj Premier, De La Soul ou A Tribe Called Quest et, mieux encore, soutient largement la comparaison.



BAR EN TRANS

PRÉSENTATION DE L'ÉDITION 2000

Depuis quinze éditions, les Trans ont trouvé, à l'heure de l'apéro, leur logique résonance dans les bars par le biais d'un off qui se propage dans les hauts lieux de la vie nocturne.

Bars en Trans 2000 proposera du mercredi 29 novembre au Samedi 2 décembre, près de soixante concerts répartis, dans une douzaine de caf'conc partenaires, labellisés Bars en Trans.

Bars en Trans n'a rien d'un off sauvage à la sauvette : il bénéficie d'une vraie cohérence dans sa programmation et apporte un support technique de qualité aux groupes. Si, au fil des ans, la dénomination a changé, d'Apéro Trans à Bars en Trans, le concept s'est affiné sans jamais perdre de vue une authentique soif de découverte dédiée au public. Une ambiance hautement festive qui fascine d'emblée le festivalier et participe à la dynamique urbaine des Trans. La gratuité aidant, les spectateurs établissent un circuit dans la ville, se laissent porter par la

foule ou jettent leur dévolu sur un artiste. Certains se contentent d'une petite rase-brûlante de rock ou picorent un en-cas de reggae, d'autres se payent une tournée de chanson ou dégustent un long drink

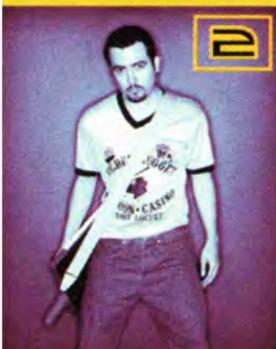
d'électronique. La recette : pas de cocktail tout fait, place au grand mix des sons et honneur aux jeunes crues des musiques actuelles, encore drues ou déjà

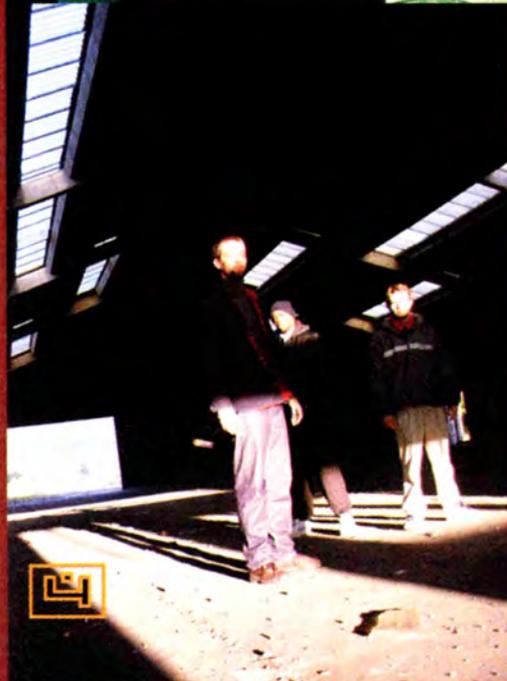
épanouies. Découverte, un mot qui colle à l'événement et les livrets des années précédentes en attestent. Au hasard des pages, on tombe sur des noms d'artistes alors totalement inconnus tels Louise Attaque, Polo, Miossec, Néry, M, Mass Hysteria, Matmatah, Mickey 3D, Le Peuple De L'herbe, ou encore Sergent Garcia, Le Lutin, Max Pashm, Dee Nasty, David Chong... Cette année encore, Bars en Trans fera appel à la curiosité des festivaliers en associant artistes régionaux, nationaux et internationaux. En prémisses à la programmation définitive, voici quelques tranches de l'édition 2000. Commençons par les innommables Svinkels, dont le rap éthylique se donne pour mission de réveiller le punk qui est en nous. Festive aussi la musique des Balkans de Loulou Djine. Dans un registre plus intimiste, Burgess distillera ses compositions dans une veine pop mélancolique rehaussée par l'étrange et pénétrante chaleur des cuivres. Dans un genre qui n'est pas si éloigné, nous découvrirons Toma. La chanson ne sera pas en reste avec Jeanne Cherhal, jeune auteur-compositrice-interprète, et Branco Loco qui déclençera ses chansons festives. Côté rock, des groupes rennais, tendance hardcore avec Trickle, ou tout simplement rock, à l'image de L333 ; également du cru, l'electro pop de Mary Lake, le reggae ragga cuivré de Mamalord ou le rock festif de Ministère Magouille. À découvrir, les combos parisiens Citron et Uncommonmenfrommars ! Rock encore, avec deux groupes suisses dans la tendance metal-hardcore. Il y aura même

des Canadiens, avec Vulgaires Machins. Fidèle à sa vocation d'éclectisme, Bars en Trans convie aussi une belle palette de



DJ's en devenir avec Dj Winston Smith (GB), Mister Aul, Dj Nokman, Slider, Kafra, Dj Haze Masterkush et MC Samy pour une soirée breakbeat-ragga-jungle endiablée. Sans oublier des live electro, dub et techno grâce à Extra Extra, Kaly, Brain Damage, Another Sound System Experience ou encore Ski, en provenance de Londres. La scène marseillaise sera bien représentée avec notamment Yvi Slan, chanteur big beat de la Cité Phocéenne, Raspigaous et son reggae décliné sur des rythmes chaloupés, Watcha Clan et son mélange étrangement jubilatoire ou le jazz-musette de David Lafore 5 têtes. One's Again représentera, avec Mangoreva, la scène reggae de la banlieue parisienne. Parisien également, Absolute dans une veine plus éclectique et électrique. Enfin, Busty Dusty, Dub Incorporation ou Toma Sidibé nous prouveront définitivement que cette édition se veut colorée et résolument festive. À consommer sans modération...





- L'AILLEURS** – 24, rue d'Antrain – RENNES – 02 99 38 71 88
- LE BISTRO (de la Cité)** – 7, rue St-Louis – RENNES – 02 99 79 24 34
- LE CACTUS** – 3, rue Pontgérard – RENNES – 02 99 79 23 90
- LE CHANTIER** – Carrefour Jouault – RENNES – 02 99 31 58 18
- LA CONTRESCARPE** – 5, pl. du Champ Jacquet – RENNES – 02 99 79 36 97
- LE DEJAZEY** – 54, rue de St-Malo – RENNES – 02 99 38 70 72
- L'IBIZA CAFE** – 10, rue Baudrairie – RENNES – 02 99 79 36 23
- LE LATITUDE** – 10, rue de la Parcheminerie – RENNES – 02 99 78 12 48
- LE MUSEUM CAFE** – 12, rue Duhamel – RENNES – 02 99 35 14 02
- LE P'TIT BAZAR** – 14, rue St-Melaine – RENNES – 02 99 38 72 32
- LE SABLIER** – 70, rue Jean Guéhenno – RENNES – 02 99 36 32 38
- LE 1929** – 13, Impasse St-Michel – RENNES – 02 99 79 01 23
- LA PLACE** – 7, place du Champ Jacquet – RENNES

-  **SKI** (photo : Adam LAWRENCE)
-  **RASPIGAOUS** (photo : KAKI)
-  **ANOTHER SOUND SYSTEM EXPERIENCE** (photo : X)
-  **BUSTY DUSTY** (photo : Fabien LABRIET)
-  **YVI SLAN** (photo : Flore PIONNIER)

**Programme Bars en Trans
& Compilation 2000
disponibles à partir du 20 novembre**

Conférence de presse
le mardi 7 Novembre à 18H00
à la **Contrescarpe**
avec **Loulou Djine...**

3 P'TIT TOUR
tél : ++ 33 (0) 2 99 67 63 31
fax : ++ 33 (0) 2 99 31 30 83
mail : ptittour@libertysurf.fr

Contact presse
Philippe Lebreton (PQR, TV, radios)
M. : 06 15 14 81 12
mail : philippelebreton@aol.com

Nathalie Ridard (presse nationale)
M. : 06 12 17 08 95
mail : nathalie-ridard@fr.sonymusic.com



LES MÉDIAS AUX TRANS

7 MTV

Retrouvez MTV partenaire des Transmusicales de Rennes dans l'espace public pour "chatter" en live avec différents artistes chaque jour en présence de l'un des VJ's de MTV. Gagnez plein de cadeaux et bullez devant un mur d'écrans!

Un spécial "MTV's French Link" sera diffusé dans les semaines suivant le festival, du lundi au vendredi à 21h00.

Jeux-concours et infos sur le www.mtve.com



Nulle Part Ailleurs

Du 20 novembre au 1^{er} décembre, Nulle Part Ailleurs accueillera divers artistes programmés aux Transmusicales 2000 dont Thievery Corporation le 29 novembre et At The Drive-In le 30 novembre... Rendez-vous à 18h45 !



TV Breizh

Tv Breizh, c'est toute l'année cinq rendez-vous musicaux quotidiens d'une heure (08h30 - 11h30 - 16h30 - 19h30 et 23h30).

Retrouver les Transmusicales de Rennes sur TV Breizh à partir du 19/11 dans les émissions Kelt Live et Bzh Dj (le samedi 25) -

Il était une fois dans l'ouest - Celtic Traveller (les dimanches 11-19 et 26) - Lorient Express (le jeudi 30).

Retrouver Tv Breizh sur le câble, TPS et Canal Satellite.



TV Rennes

La chaîne de proximité de la ville propose un plateau "spécial Transmusicales", co-présenté par Sylvie Denis et Thibault Boulay, enregistré en public (entrée libre) les 29, 30 novembre et 1^{er}, 2 décembre en direct de l'UBU avec Canal B de 16h00 à 16h45. Au programme : musique live, résumés des concerts de la veille, interviews d'artistes et "coulisses du festival". Nouveauté : retrouver les artistes de la scène du village dans "coulisses", chaque mercredi à partir de 18h45 pendant les quatre semaines qui précèdent le festival. Et aussi dans "Mon Rennes à moi", le vendredi 24 novembre 2000 à 17h45. Places de concert et Cd's à gagner pendant les émissions !



Canal B 12H00-19H00 94 MZH

C'est de charmante humeur que la pétillante équipe de canal B vous accueille tous les matins, à 12h00, sur les ondes du 94 MHz, pour sept heures d'information, d'interviews, de comptes rendus...

La radio curieuse de Rennes se plie en quatre pour vous déguster les bons plans, les tuyaux de dernière minute, en direct du Village.

Et puis, à 16h00, des groupes sur la scène de l'Ubu, en public, avec TV Rennes !!!



Cinéma

L'association Clair-Obscur s'associe au festival et propose le mercredi 29 novembre la projection du documentaire de Jim Jarmusch "Year of the Horse" (1997) sur la tournée de Neil Young.

Mercredi 29 novembre 2000 - 12h30 - 20 ff - Le Tambour, auditorium Université Rennes 2.



ESPACE RENCONTRES

Dernier né sur le Village, l'espace Rencontre est ce lien entre amateurs avertis et professionnels, associations et institutions, où vous pourrez participer aux réflexions d'actualité sur le monde du spectacle vivant et rencontrer ses acteurs. C'est également le point d'accueil des tables rondes, parrainées par l'ESC-Rennes, et des tribunes libres organisées chaque jour à la Parcheminerie. Ouvert tous les jours de 10h00 à 19h00...

Jeudi 30 novembre

14h00 : Présentation des réflexions et actions menées par AGI-SONS

16h30 : Présentation de la nomenclature des métiers du Spectacle Vivant par le CPNEFSV

Vendredi 1^{er} décembre

14h00 : Musique et Numérique : l'usage des technologies de l'information et les conséquences sur l'économie de la production et de la diffusion musicales

16h30 : Les droits d'auteurs et internet : « Internet, nouveau médium incontournable dans une gestion de carrière d'artiste et dans le travail des professionnels, mais comment en aborder le cadre juridique ? »

Samedi 2 décembre

14h00 : Présentation de l'exemple breton : la recherche des solutions face à l'arrêt progressif des concerts dans les cafés musicaux.

16h30 : La problématique des petits lieux : nouvelles contraintes et impasse financière. Du décret bruit à l'emploi des musiciens amateurs, quelle pérennisation pour ces concerts ?

Pour plus d'infos : www.lestrans.com

LESTRANS.COM
LES TRANS EN LIGNE

RÉACTIF AU JOUR LE JOUR PENDANT TOUTE LA DURÉE DU FESTIVAL !

**DU 29 AU 2 DÉCEMBRE 2000,
VIVEZ CHAQUE JOUR L'ÉVÉNEMENT SUR LE SITE !**

**MIXES INÉDITS | CONCERTS AUDIO ET VIDÉO | INTERVIEWS EXCLUSIVES
FILATURES VIP | GALERIES PHOTOS | CARNETS DE BORD**

BREF, TOUTES LES RENCONTRES TRANSMUSICALES SUR LE NET, AVANT LES AUTRES

WWW.LESTRANS.COM PARTENAIRE DE LESITE.FR

RALLIEZ-VOUS AU MOUV

MOUV

MUSIQUE
INFO
CULTURE
FORUM

L'ESPRIT ROCK



la radio

TOUS LES JOURS EN DIRECT DES TRANSMUSICALES

LES PARTENAIRES

Spirale Trans Info Zone

Pour la 2ème année consécutive les Trans Musicales invitent le public à venir découvrir la programmation détaillée de ces 22èmes rencontres à l'Ubu : Vidéos-clips, bornes d'écoute, bornes internet, biographies des artistes programmés seront à la disposition des curieux. Un DJ officiera afin de vous faire écouter la programmation en long, en large et en travers... ! Mais sur quel pied allons-nous danser ? Réponse à la Spirale Trans Info Zone ! Des émissions radios seront enregistrées en direct à l'Ubu avec Canal B, Jet FM, Radio Béton et Radio Laser... Les rendez-vous Canal B :

Judi 23/11 : Radio Crochet de 20h30 à 22h00

Vendredi 24/11 : Blind test de 19h30 à 21h30

Samedi 25/11 : Avec une bonne journée de 18h30 à 20h30

Dimanche 26/11 : Pyjama party de 18h30 à 20h30

Les autres rendez-vous :

Mardi 21/11 : Radio Laser (horaires à confirmer)

Mercredi 22/11 : Jet FM de 19h à 21h



Merci aux partenaires

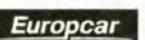
INSTITUTIONNELS

Ville de Rennes – Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC Bretagne – Conseil Général d'Ille et Vilaine – Conseil Régional de Bretagne – SNCF – Rennes Métropole – Star – Fonds pour la Création Musicale – Bureau Export de la Musique Française – SACEM – TER Pays de Loire – Fonds de soutien Chanson, Jazz, Variété – Caisse des Dépôts et Consignations



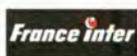
PRIVÉS

Les Ailes Bleues – Francemp3 – Levi's Strauss® – FNAC – Heineken – France Boissons Rennes – Coca Cola – Maxwell – Pastis 51 – Giraudy École Supérieure de Commerce de Rennes – Sennheiser/Ortofon – Société Générale – Europcar



MÉDIAS

France Inter – le Mouv' – MTV Music Television – Magic! – Radika – Vibrations – Tribeca – TV Breizh – TV Rennes – Canal B



VIBRATIONS

HORS SERIE NUMERO 2

Latino

TITO
PUENTE

NAPLES, LES SONS
DU VI
PORT

rio,

LA

N

NOUVELLE

VAGUE

CARIOCA

MARISA MONTE

«VENGO»

L'ÉPOPÉE

FAMENCO

CUBA, LA

RIPOSTE DE

NG

LA

BANDA



30F chez votre marchand de journaux

VIBRATIONS MAGAZINE présente sa compilation

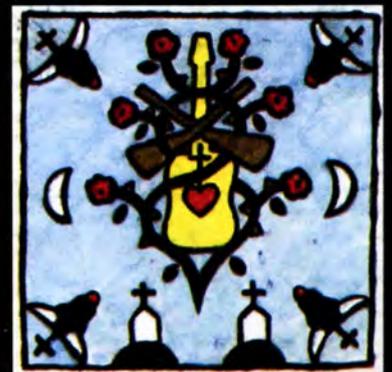
Nueva Generación

new sounds from the latin community vol 1

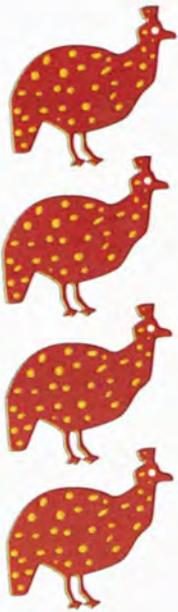
Brésil Stela Campos • Cascabulho • Vitto • Nacao Zumbi Cuba Elio Revé Jr • Asere
République dominiquaine Juan Manuel Espagne Macaco Pays Basque Joxe Ripiau
Venezuela Los Amigos Invisibles Colombie Bloque Etats-Unis Ozomatli



chez votre disquaire le 17 Novembre



LES TARIFS



Mercredi 29 Nov.		Jeudi 30 Nov.		Vendredi 1 Déc.		Samedi 2 Déc.	
Village	Gratuit	Village	Gratuit	Village	Gratuit	Village	Gratuit
		Villejean 20f/40f		Antipode 40f/60f		Antipode 40f/60f	
				Triangle 40f/60f		Triangle 40f/60f	
Cité 90f/110f				Cité 80f/100f		Cité 80f/100f	
		Liberté + Village 120f/140f		Liberté + Village 120f/140f		Liberté + Village 130f/150f	
Aire libre 50f/80f		Aire libre 50f/80f		Aire libre 50f/80f		Aire libre 50f/80f	

pass professionnel jour
pass professionnel 2 jours ⁽¹⁾
pass professionnel 4 jours
pass public festival

professionnel

200	200	200
400		
600		
500		

(1) : pour le pass 2 jours, toutes les combinaisons de jours sont possibles (JV, VS, JS)

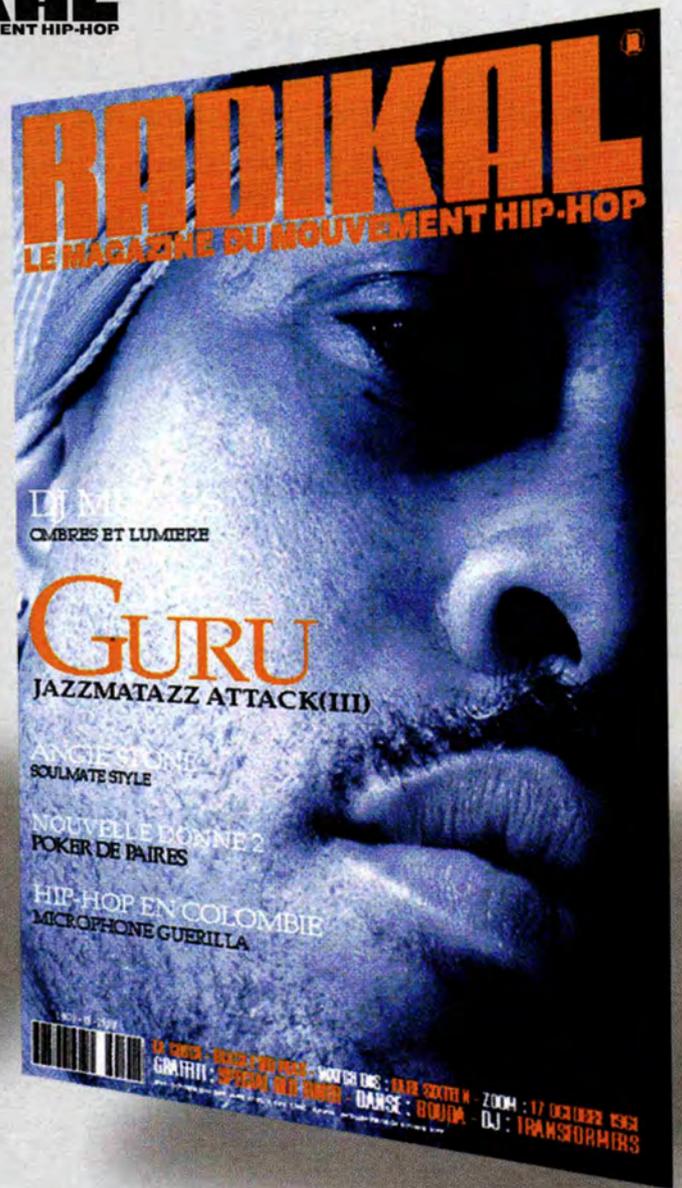
- FNAC, Carrefour, France Billet, 0 803 020 040 (0,98ff/min.), 3615 Billelet (2,21ff/min.), www.fnac.com.
 - Rennes : FNAC. t : 02 99 67 10 10.
 - Rennes : Rennes Musique. t : 02 99 79 10 40.
 - Brest : Dialogues Musiques ; La Sonothèque. t : 02 98 80 43 44.
 - Laval : Tandem Disc. t : 02 43 56 30 06.
 - Lorient : Mediastore. t : 02 97 84 16 50.
 - Quimper : Harmonia Mundi. t : 02 98 64 26 55.
 - Redon : CD Disques. t : 02 99 71 20 38.
 - St-Brieuc : LP Records. t : 02 96 33 02 71.
 - Vannes : Parole et Musique. t : 02 97 47 38 55.
 - Vitré : Espace Culturel Leclerc. t : 02 99 75 20 40.
 - Fougères : Symphonia Disques. t : 02 99 30 31 68.
 - Point de vente à la Spirale Trans Info Zone : ouvert à l'Ubu du 21 au 28 Novembre 2000.
 - Ubu - 1, rue St-Hélier - 35000 Rennes /
- Ouvert tous les jours sauf le lundi, de 16h à 22h00 / Renseignement et vente par téléphone, carte bancaire au 02 99 31 13 10 et www.lestrans.com

**ALLEZ-Y EN
TRAIN POUR
1F***
DE PLUS
LA SNCF VOUS
OFFRE LE RETOUR

Le Conseil régional de Bretagne et la SNCF vous offrent le retour pour 1F. Disponible dans les gares et boutiques de Bretagne à partir du 6 novembre, cette promotion est valable dans tous les cars TER et trains autres que TGV. Elle est également valable sur le trajet Nantes-Rennes. N'oubliez pas de garder votre billet de concert aux Transmusicales, il vous sera demandé dans le train avec votre billet aller-retour.



RADIKAL
LE MAGAZINE DU MOUVEMENT HIP-HOP



**C'EST 148 PAGES SUR LA CULTURE HIP-HOP
(RAP, DANSE, DJ, GRAFFITI...) ET LE REGGAE
INTERVIEWS, GROS PLAN, DOSSIERS, CHRONIQUES...**

LE MAGAZINE RADIKAL DISPONIBLE TOUS LES 5 DU MOIS CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX.

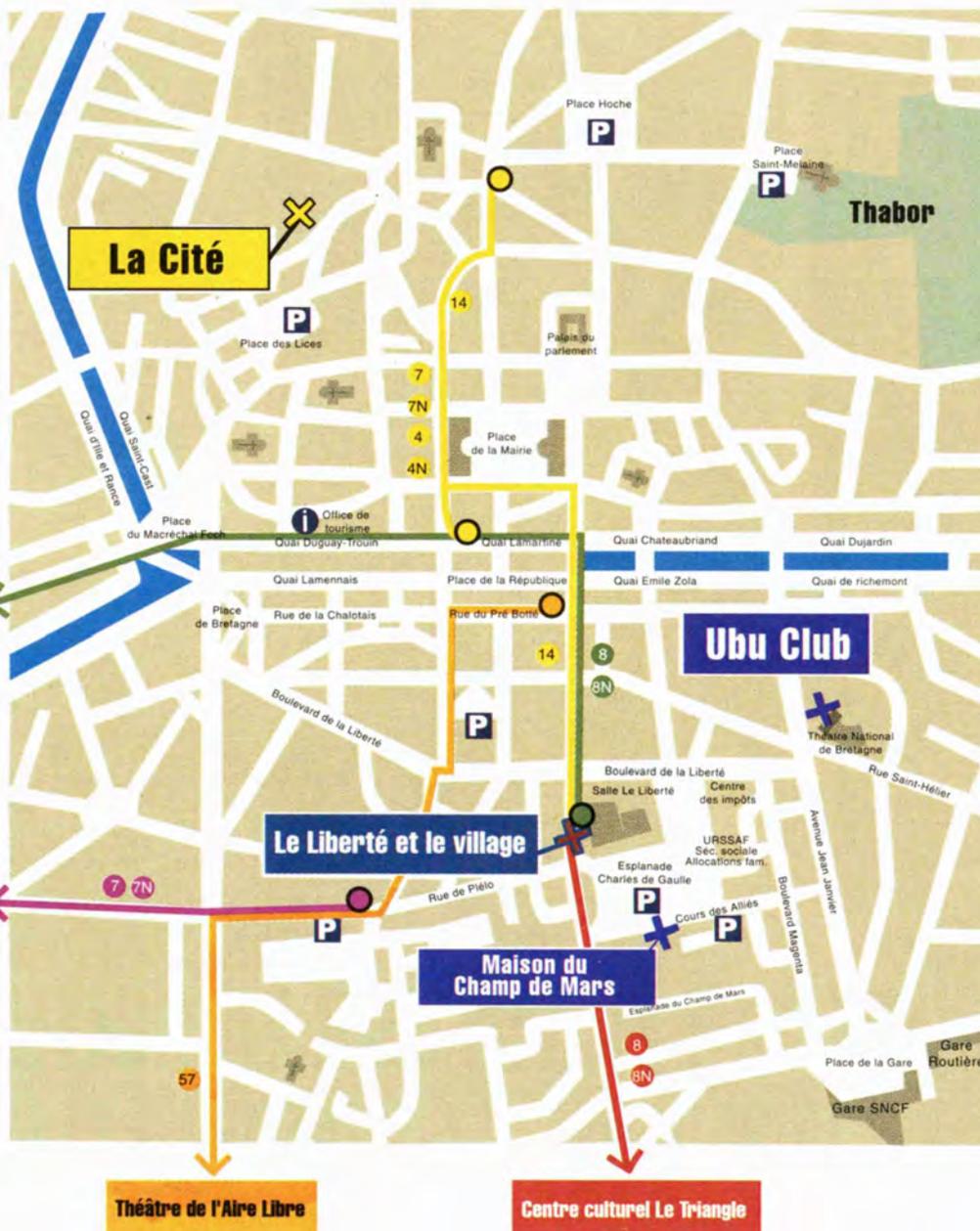
148 PAGES D'INFORMATIONS + 2 POSTERS GÉANTS POUR 25 FRANCS SEULEMENT !



RADIKAL

LES TRANSEN BUS

Pour accompagner et faciliter le déroulement du festival des Transmusicales à Rennes, le STAR (Service des Transports Urbains de l'Agglomération Rennaise) adapte ses services durant quatre jours.



La Cité 10, rue Saint-Louis	Départ : Isly/Liberté (14) ou République/Nemours (7-7N-4-4N)	Arrivée : Bonne Nouvelle/Sainte-Anne
Le Triangle 30, Bd de Yougoslavie	Départ : Isly/Liberté (8-8N)	Arrivée : Serbie/Triangle
MJC Cleunay-l'Antipode 12, rue AndréTrasbot	Départ : Piélo/Colombier (7-7N)	Arrivée : Trasbot
Maison de quartier de Villejean 30, Bd de Yougoslavie	Départ : République/Nemours (8-8N)	Arrivée : JF Kennedy
Le Liberté (haut et bas) et le village	Esplanade Charles de Gaulle	
Théâtre de l'Aire Libre St Jacques de la Lande	Départ : République/Pré Botté (57 ⁽¹⁾)	Arrivée : Pommerais ou Abbé Grimaut

⁽¹⁾navette pour les retours en semaine (Samedi : navette dès 20h00)

SPECIAL
MOINS DE 25 ANS

La Société Générale
s'associe
aux Transmusicales
de Rennes et
vous offre 20 €*
à l'ouverture
de votre compte.
Rendez-vous dans
l'agence Société
Générale de votre choix
muni de ce chèque-
cadeau.

* prix moyen d'une place de concert aux
Transmusicales de Rennes.

photo : Sébastien Meunier



Si on en parlait ?

www.societegenerale.fr

Date 02/10/2000
Jeune
Bénéficiaire de 18 à 25 ans
Solde précédent
chèque-cadeau
valable
jusqu'au 30/12/2000
Offre non cumulable
Montant du chèque 20 euros
(soit 131,19 F)



Payez contre ce chèque-cadeau, valable jusqu'au 30/12/00 pour
l'ouverture d'un Compte "Jeune" vingt euros

20€

(soit 131,19 F)

sur présentation de ce chèque

Payable

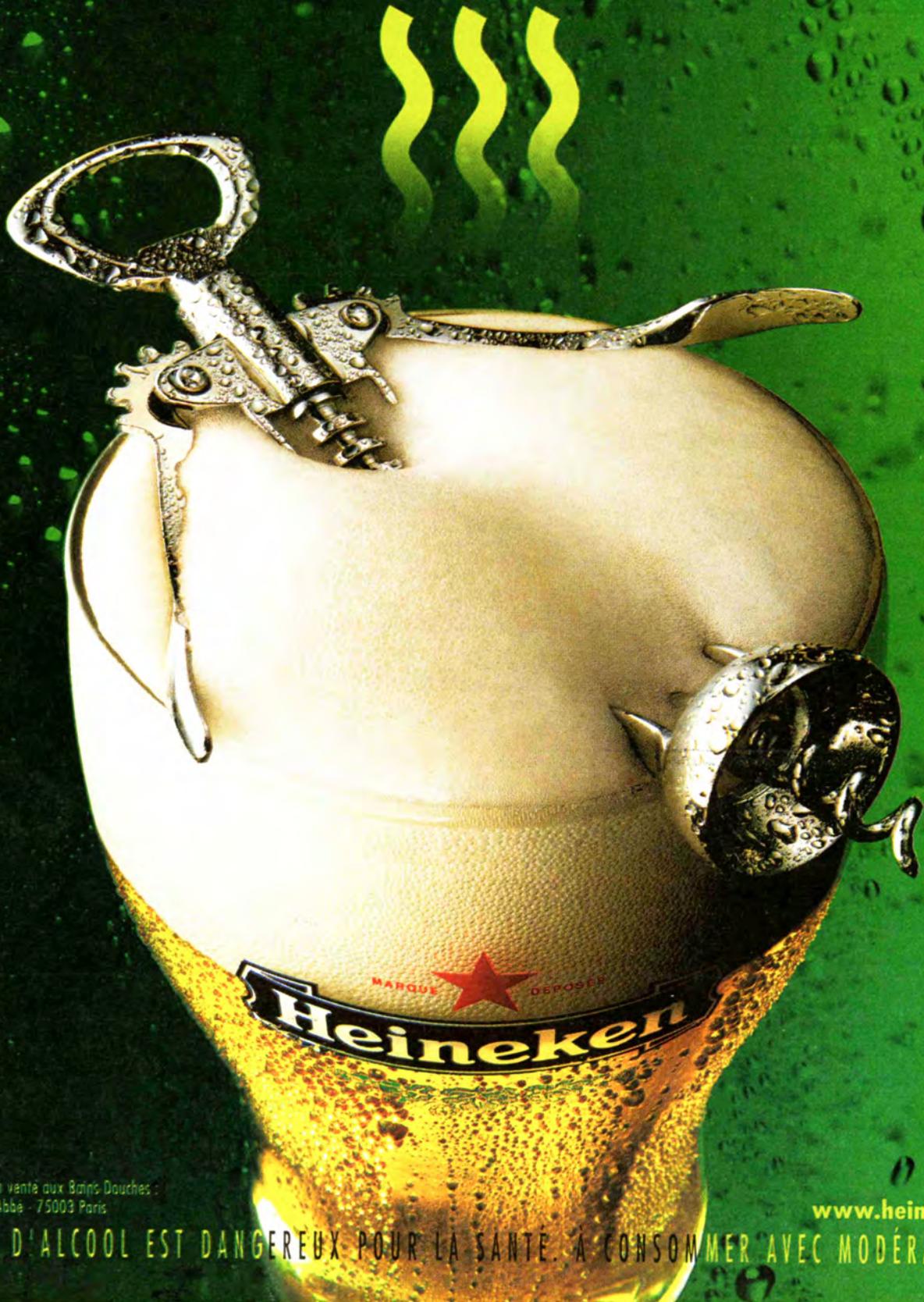
A L'AGENCE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
DE VOTRE CHOIX

SPECIMEN
le 02/10 20 00

TRANS 2000



L'esprit bière par Heineken



PUBLICIS GUSTAVO 0837

Heineken est en vente aux Bains-Douches :
7, rue Bourg l'Abbe - 75003 Paris

www.heineken.fr

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE. A CONSOMMER AVEC MODERATION.